



UNIVERSIDAD TÉCNICA PARTICULAR DE LOJA
La Universidad Católica de Loja

ÁREA SOCIO HUMANÍSTICA
TÍTULO DE MAGÍSTER EN LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL

“Análisis de los motivos presentes en los libros de poesía infantil: Diccionario Inocente y La Diminuta voz de Jorge Dávila Vázquez”.

TRABAJO DE TITULACIÓN.

AUTOR: Álvarez Crespo, Silvio Marino, Lic.

DIRECTOR: Magister. Heredia Rodas, Cecilia Lucrecia, Mgs.

CENTRO UNIVERSITARIO CUENCA
2015



Esta versión digital, ha sido acreditada bajo la licencia Creative Commons 4.0, CC BY-NY-SA: Reconocimiento-No comercial-Compartir igual; la cual permite copiar, distribuir y comunicar públicamente la obra, mientras se reconozca la autoría original, no se utilice con fines comerciales y se permiten obras derivadas, siempre que mantenga la misma licencia al ser divulgada. <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/deed.es>

2015

APROBACIÓN DE LA DIRECTORA DE TRABAJO DE TITULACIÓN

Magíster

Cecilia Lucrecia Heredia Rodas

DOCENTE DE LA TITULACIÓN

De mi consideración:

El presente trabajo de titulación: Análisis de los motivos presentes en los libros de poesía infantil: Diccionario Inocente y La Diminuta voz de Jorge Dávila Vázquez, realizado por Silvio Marino Álvarez Crespo, ha sido orientado y revisado durante su ejecución, por cuanto se aprueba la presentación del mismo.

Cuenca, Julio del 2015

f.....

Magíster: Cecilia Heredia Rodas

C. I:

DECLARACIÓN DE AUTORÍA Y CESIÓN DE DERCHOS

Yo, Álvarez Crespo Silvio Marino, con cédula de identidad N° 0301401139 declaro ser el autor del presente trabajo de titulación: Análisis de los motivos presentes en los libros de poesía infantil: Diccionario Inocente y La Diminuta voz de Jorge Dávila Vázquez, de la Titulación Magister en Literatura Infantil y Juvenil, siendo la Magister Cecilia Lucrecia Heredia Rodas directora del presente trabajo; y eximo expresamente a la Universidad Técnica Particular de Loja y a sus representantes legales de posibles reclamos o acciones legales. Además certifico que las ideas, conceptos, procedimientos y resultados vertidos en el presente trabajo investigativo, son de mi exclusiva responsabilidad.

Adicionalmente declaro conocer y aceptar la disposición del Art. 88 del Estatuto Orgánico de la Universidad Técnica Particular de Loja que en su parte pertinente textualmente dice: “Forman parte del patrimonio de la Universidad la parte intelectual de investigaciones, trabajos científicos o técnicos y tesis de grado que se realicen a través, o con el apoyo financiero, académico o institucional (operativo) de la Universidad.

f.....

Autor: Álvarez Crespo Silvio Marino.

C. I. 0301401139

DEDICATORIA

Este trabajo va dedicado a todos mis familiares y amigos que de una u otra forma han contribuido con la ejecución de esta maestría; de manera especial dedico a mis ángeles que son la luz que alumbran mi caminar, a Eulalia Elizabeth, Silvio José y María Fernanda; a través de ellos a todos a quienes degustan de la Literatura Infantil.

El autor

AGRADECIMIENTO

Para quienes somos creyentes en un Ser Supremo, no puede faltar el agradecimiento, al Todopoderoso que nos ha puesto en este mundo.

Expresamente agradezco a mis progenitores: Esther Amable y José Antonio, a mi esposa Hilda. De manera especial quiero agradecer al Doctor Jorge Dávila, por la apertura para aclarar algunos aspectos de su creación poética; desde luego a la Magíster Cecilia Heredia, por su paciencia y dedicación, para guiar y ayudar a que este trabajo llegue a un feliz término; finalmente mi sincero agradecimiento a la Universidad Técnica Particular de Loja, pues ha sido la Institución que ha permitido cumplir con una meta más, tanto en lo personal como en lo profesional.

ÍNDICE DE CONTENIDOS.

CARÁTULA	i
APROBACIÓN DEL DIRECTOR DE TRABAJO DE FIN DE TITULACIÓN	ii
DECLARACIÓN DE AUTORÍA Y CESIÓN DE DERECHOS.	iii
DEDICATORIA	iv
AGRADECIMIENTO	v
ÍNDICE DE CONTENIDOS	vi
RESUMEN	1
ABSTRACT	2
INTRODUCCIÓN	3
CAPÍTULO I: FUNDAMENTOS ESTILÍSTICOS Y NARRATOLÓGICOS EN DICCIONARIO INOCENTE Y LA DIMINUTA VOZ E IMPORTANCIA BIOGRÁFICA DEL AUTOR.	
1. Importancia biográfica del autor	5
1.1. Rasgos estilísticos y narratológicos.	5
1.2. Eclecticismo.	6
1.2.1. Modernismo.	6
1.2.1.1. Aliteración.	8
1.2.1.2. Imágenes sensoriales.	9
1.2.1.3. Metáfora.	10
1.2.2. Posmodernismo.	10
1.2.3. Vanguardismo.	12
1.2.3.1. Presencia de lo cotidiano en la poesía de Jorge Dávila.	12
1.3. Presencia de lo narrativo en Diccionario inocente y La diminuta voz.	14
1.3.1. Poesía Narrativa.	15
1.4. Rasgos intertextuales en Diccionario inocente y La diminuta voz.	18
1.4.1. Voces intertextuales.	18
1.4.2. La intratextualidad.	19
1.4.3. La alusión.	21
1.4.4. La architextualidad.	22
CAPÍTULO II MOTIVOS RECURRENTES EN DICCIONARIO INOCENTE Y LA DIMINUTA VOZ, DE JORGE DÁVILA	
2. Determinar los motivos recurrentes en Diccionario Inocente y La diminuta voz	25
2.1. Motivos recurrentes en Diccionario inocente	25
2.1.1. Elementos de la naturaleza	25

2.1.1.1. El agua.	26
2.1.1.2. La lluvia	27
2.1.1.3. El mar	28
2.1.1.4. Los astros.	29
2.1.1.5. Los animales.	31
2.1.2. El amor	34
2.1.3. Presencia de Dios y personajes bíblicos.	36
2.1.3.1. Presencia de Dios.	37
2.1.3.2. Presencia de Seres bíblicos.	39
2.2. Motivos recurrentes en “La diminuta voz”	41
2.2.1. Presencia de los elementos de la naturaleza.	42
2.2.1.1. Presencia del agua y sus diferentes formas.	42
2.2.1.2. Presencia de los astros.	45
2.2.1.3. Presencia de los animales.	47
2.2.2. Seres del entorno familiar.	52
2.2.3. Presencia de los personajes de los cuentos maravillosos.	54
2.2.4. Alusión a temas bíblicos.	56
2.2.4.1. El diluvio.	56
2.2.4.2. El Nacimiento de Jesús.	59
CAPÍTULO III: IMPORTANCIA DEL APORTE ECLÉCTICO EN DICCIONARIO INOCENTE Y LA DIMINUTA VOZ.	
3. Rescatar el aporte de corte ecléctico Diccionario inocente y La diminuta voz.	64
3.1. Valor de lo ecléctico	64
3.1.1. Valor del modernismo.	64
3.1.2. Valor del posmodernismo.	65
3.1.3. Valor de las características narrativas.	66
3.1.4. Importancia de la intertextualidad.	66
3.2. Conclusiones	68
3.3. Recomendaciones	69
Bibliografía	70
Anexos	73

RESUMEN

Análisis de los motivos presentes en los libros de poesía infantil: Diccionario Inocente y La Diminuta voz de Jorge Dávila Vázquez, presenta un estudio sobre los motivos constantes a los que recurre el autor para la construcción de su obra poética infantil. Encontramos que los temas sobre los que aborda la obra son: la naturaleza, amor y Dios. En esta investigación se analiza los rasgos literarios de los que se nutre el autor, y vemos que toma características de diversas corrientes literarias y sigue, de cierta forma algunos modelos de autores que lo anteceden, creando así, una poesía con estilo ecléctico. Además se resalta la importancia del eclecticismo y las razones por las que el autor recurre a diversas corrientes literarias, en la creación de los poemas infantiles que son objeto de este estudio. Este trabajo resulta importante, debido a que no existen estudios a profundidad sobre esta temática, del autor cuencano; por tanto, este análisis rescata el valor y la importancia de la poesía infantil de Jorge Dávila.

Palabras claves: Eclecticismo, amor, Jesús, modernismo, intertextualidad, narrativa, posmodernismo, cotidianidad.

ABSTRACT

Analysis of the reasons in the child poetry books: dictionary innocent and the tiny voice of Jorge Dávila Vázquez, presents a study on the constant reasons to which uses the author for the construction of her childhood poetry. We find that the issues on which deals with the work are: nature, love and God. This research analyzes the literary features of which the author draws, and we see that take characteristics of different literary currents and follow, somehow some models of authors that precede it, thus, creating an eclectic Court poetry. It also highlights the importance of eclecticism and the reasons why the author uses different literary currents, in the creation of the children's poems which are the subject of this study. This work is important, because there are no studies in depth on this subject, of cuencano author; so the alleged analysis rescues the value and the importance of the child poetry of Jorge Dávila.

Key words: Eclecticism, love, Jesus, modernism, Intertextuality, narrative, postmodernism, everydayness.

INTRODUCCIÓN

Jorge Dávila es un autor de dilatada trayectoria en el quehacer literario; sin embargo en poesía infantil, su trabajo no es muy amplio; hemos encontrado que cuenta con dos textos relativamente nuevos, ya que corresponden al siglo actual; quizá esta sea la razón que este tema aún no se haya tratado a profundidad, en el ámbito de la crítica literaria. Esta ha sido la razón para abordar en este TFT, los motivos recurrentes en la lírica para niños de Jorge Dávila Vázquez. Esta poesía se centra fundamentalmente en tres grandes temas que transitan por toda la producción literaria objeto de este análisis; estos temas son: la naturaleza, el amor y Dios; de estos tres grandes temas se desgajan varios motivos que dan forma a la poesía de Jorge Dávila.

Este trabajo consta de tres capítulos: capítulo I, se determinan los diversos rasgos literarios de los cuales se nutre el autor, convirtiendo su obra en poesía ecléctica, ya que se vale de los elementos que están a su disposición, para plasmarlos en la lírica para niños. En el capítulo II enmarcamos los motivos recurrentes, a los que Jorge Dávila apela, para la creación poética; entre los que encontramos: la naturaleza, y dentro de ella los diversos elementos que lo conforman; el amor en este tema encontramos la presencia del amor filial, el que se da entre padres e hijos y viceversa; finalmente, Dios, dentro de este tema encontramos sobre todo al cuadro que corresponde al nacimiento de Jesús y la escena bíblica del diluvio. Por último, en el capítulo III, rescataremos el valor del eclecticismo en relación con los motivos recurrentes de la poesía infantil de Jorge Dávila.

En este análisis se ha podido comprobar el uso de diversos rasgos literarios con los que el autor logra construir un mundo poético novedoso en el que desmitifica los mitos, juega con el lenguaje, visibiliza objetos y seres comunes, que de no estar inmersos en una composición poética, son invisibles. Ha sido interesante llegar a descubrir, que de una manera sistematizada ha incorporado el lenguaje cotidiano y coloquial en temas exóticos o divinos, para crear una poesía cercana e íntima; al igual que, con el uso de figuras retóricas, logra imprimir belleza a elementos cotidianos.

Para elaborar este trabajo hemos acudido a los textos originales: *Diccionario inocente* y *La diminuta voz*; que son la base de este estudio, luego, se consultaron diversas fuentes bibliográficas, para comprender los rasgos estilísticos utilizados por el autor en la creación de la poesía infantil; para concluir el trabajo realizamos un análisis de los temas presentes en los textos y los rasgos estilísticos de los que se nutre Jorge Dávila.

CAPÍTULO I

FUNDAMENTOS ESTÍLISTICOS Y NARRATOLÓGICOS EN DICCIONARIO INOCENTE Y LA DIMINUTA VOZ.

1. Importancia biográfica del autor para la investigación.

Jorge Dávila Vázquez nace en Cuenca en 1947. Su infancia la comparte con su madre y dos tías, quienes lo inician en el mundo de la literatura cuando compartían con él leyendas, fábulas, mitos y supersticiones. Desde su niñez vivió en ambiente literario; la familia a la que pertenece es tradicionalmente letrada; César Dávila, el creador de “Boletín y Elegía de las Mitas”, es su tío carnal. En 1970, contrajo matrimonio con Eulalia Moreno Aguilar, nieta de Miguel Moreno, el poeta de los “Sábados de Mayo”.

Sus primeros escritos son textos de poesía que aparecen en fragmentos en algunas revistas y periódicos de la ciudad. Jorge Dávila es un escritor que ha incursionado en distintos campos de la literatura: narrativa, poesía, teatro y ensayo.

Jorge Dávila manifestaba su preferencia por la narrativa y teatro; sin embargo su primer libro es un poemario, “La Nueva Canción de Eurídice y Orfeo”, en este texto ya aparece una de las constantes de su obra, el culto por la historia y la mitología de la Grecia antigua.

En 1976 aparece su primer texto narrativo: “María Joaquina en la vida y en la muerte”, premio Aurelio Espinoza Pólit, novela que sigue los cánones de los grandes del barroco latinoamericano, Alejo Carpentier y Gabriel García Márquez, se constituye en un hito importante en el esquema de la novela histórica ecuatoriana. Luego, en 1977, su cuentario, “El Círculo Vicioso”; después una nueva obra premiada y reconocida a nivel nacional, “Los tiempos del olvido”, con las que comienza a edificar su imaginario de la ciudad de Cuenca en su etapa premoderna y continuará una tarea sostenida y valiosa, con un extremado respeto al público lector que es uno de los principios básicos de su arte.

En el siglo XXI, aparecen sus primeros textos de poesía infantil y ello se debe a lo que el autor manifiesta: “He dicho varias veces que la presencia vital de mis nietos fue el detonante de la poesía infantil, que empecé a escribir hace como diez años, y que encontró su primera publicación en libro en la versión inicial de <Diccionario Inocente>” (Dávila, entrevista). Luego hacia el 2012 aparece “La diminuta voz”.

1.1. Fundamentos estilísticos narratológicos de las obras.

En este primer capítulo hemos encontrado que Jorge Dávila, para la creación de su poética se vale de varios rasgos estilísticos. Así, hallamos la presencia del eclecticismo, puesto que el autor se nutre de diversos estilos que dan forma a su creación. Otro de los

elementos que aparece en la poética de Jorge Dávila es la poesía narrativa o más bien la presencia de rasgos característicos de este tipo de poesía. Finalmente en este primer capítulo vamos a tratar sobre la intertextualidad presentes en la obra.

1.2. Eclecticismo

Ferley, (2010) manifiesta que en el panorama literario, el eclecticismo hace referencia a la toma de distintas teorías o tendencias, la que más se ajuste al propósito que tiene el autor al crear su obra, sin que necesariamente, se defina por ninguna de ellas. Hemos encontrado que Jorge Dávila no se ciñe a ningún modelo en concreto, en su poesía infantil se puede encontrar rasgos de diversa índole; en algunos poemas se aprecia particularidades del posmodernismo, en otros poemas identificamos rasgos del vanguardismo, también hemos reconocido características del modernismo; de esta manera nos damos cuenta de que el autor, no está encasillado en ninguna corriente; pues, él mismo manifiesta:

“Desde que empecé a escribir poesía lo hice de un modo independiente, sin ataduras de ninguna clase, y tratando de no parecerme a nadie en mi trabajo. Lo único que no abandono jamás es un ritmo interno, que le da musicalidad al texto. Pero no es descubrimiento mío. Eso está en la poesía, más o menos, desde el posmodernismo, y los poetas lo que hemos hechos es aprovechar la gran flexibilidad que dan los versos libres a la creación” (Entrevista, Jorge Dávila).

1.2.1. Modernismo.

En este trabajo no vamos a abordar a profundidad el tema del modernismo; tan solo pretendemos desentrañar algunas de las características de este movimiento, que están presentes en la poesía infantil del autor cuencano:

“El modernismo exótico sitúa la acción en espacios irreales y puebla los poemas de hadas, ninfas, centauros, caballeros y princesas. Los modernistas se sienten atraídos por lo raro, lo extravagante y lo novedoso; y en general por todo aquello que pueda aportar preciosismo y sensualidad: la India de las mil y una noches, los imperios asiáticos, la cultura y mitología griega, la historia antigua, el mundo caballeresco...” Anónimo 2012.

En la poesía infantil de Jorge Dávila, no encontramos todos los rasgos anotados, pero sí encontramos una poesía que recrea personajes irreales y en cierto modo exóticos, que además aportan preciosismo; sobre todo en ciertos poemas de *La diminuta voz*.

Sirenas

En la roca
sobre el pequeño lago
la sirena
Piensa,
un poco triste (1-5)
(La diminuta voz, p. 49)

Pobres dragones

Echan fuego
Por sus oscuras fauces.
Enormes
Y ásperos
Son como montañas
Encantadas (1-6)
(La diminuta voz, p. 52)

Unicornio

Un gemido venía
desde el dorado bosque.
Apenados,
los niños corrieron
hacia el sitio
en que pensaban
se quejaba
un chiquillo. (1-8)
(De La diminuta voz, página54)

Los personajes que dan vida a los tres poemas –apuntados en los fragmentos- vemos que son irreales, generalmente, se encuentran insertados en mitos y en cuentos maravillosos; a ellos, el autor los ha tomado para hacerlos parte de la creación poética infantil.

Otro rasgo del modernismo, que se ha encontrado en la poesía para niños de Jorge Dávila tiene relación con la “Renovación estética”, que consiste en el enriquecimiento del lenguaje poético mediante la utilización de recursos retóricos que aportan musicalidad, otros aluden a lo sensorial y otros, como la metáfora, aportan riqueza verbal. (Anónimo).

Algunos de los recursos notados están presentes en la poesía que estamos analizando, como vamos a advertir en los siguientes ejemplos.

1.2.1.1. La aliteración

Figura que consiste en la repetición de uno o varios sonidos dentro de una misma palabra o frase y que aporta musicalidad:

C

Colibrí, mínimo arco iris.
dejas una huella viva
al pasar por el jardín
(Diccionario inocente, p. 29)

En el primer verso tenemos la repetición de la i, mientras que en el segundo y tercer verso existe una repetición de la a.

A

Agua mansa criatura
si el hombre no te respeta
se desata tu furor (13 – 15)
(Diccionario inocente, p. 19)

Pipo

Estaba en su estante
con otros muchos
animalitos de peluche (1-3)
(La diminuta voz, p. 22)

En el poema de la letra “A” en el primer verso se repite la a, y en el segundo verso la e. En “Pipo”, en el primer verso se repite la e y la t; en el segundo, la o y en el tercero, la e.

1.2.1.2. Imágenes sensoriales.

Otro recurso presente son las imágenes, expresiones que transmiten sensaciones que son percibidas a través de los sentidos. En la poesía de Jorge Dávila se encuentran imágenes sensoriales referidas al color, al sonido, el olor, al tacto, con el fin de captar un mundo lleno de belleza:

La cascada.

La cascada:
un hilo de agua
que a veces
engrosaba
prodigioso.
La cascada,
descendiendo
secreta
entre las rocas.
El agua,
el sol de agosto
y el vuelo
de las mariposas...
Un milagro.

(La diminuta voz, p. 11)

Este poema: /la cascada/ /un hilo de agua/ /el sol de agosto/ /el vuelo de la mariposa/, son imágenes que nos evocan diversos sentidos como la vista, el oído y el tacto.

R

Rayo de sol, te esperan los trigales
los árboles floridos, los campos, los sembríos,
los verdes frutos que quieren madurar. (1-3)

(De Diccionario inocente, página 92)

En este fragmento del poema, encontramos palabras como: rayo, sol, floridos, campos, trigales, verdes, frutos, madurar; son palabras que a través de los sentidos evocan las sensaciones transmitidas en el poema.

1.2.1.3. La metáfora

La metáfora es un recurso que utiliza el autor para introducir riqueza verbal y capacidad de sugestión, además de producir un efecto estético en su obra.

Pobres dragones

Pero hay un ángel
que llega,
armado,
parece un caballero
de otros tiempos
con su lanza y su escudo. (11-16)
(La diminuta voz, p. 52)

En esta estrofa encontramos que el autor utiliza una metáfora pura, ya que el término real (madre) no está presente; tan solo aparece el elemento metafórico con el que designa a la madre, un ser que es un ángel debido a su ternura, un caballero armado para defender y cuidar a sus hijos.

De acuerdo con los ejemplos presentados, en la poesía infantil de Jorge Dávila, se ratifica la presencia de rasgos del modernismo, especialmente los relacionados con lo exótico y con la renovación estética.

1.2.2. Posmodernismo.

Portal de Poesía VersOados (2003–2007). Luego del Modernismo surge una poesía denominada "posmodernista" una poesía que se centra en temas cotidianos y se acerca a una poesía más intimista, desecha los temas evasivos y exóticos, para tratar la sencillez de la intimidad del poeta. La poesía de Jorge Dávila no podemos calificarla como posmodernista, más bien, creemos haber encontrado ciertas características apuntadas por los posmodernistas. Oviedo (2001) manifiesta que si bien el posmodernismo se desenvuelve en el mismo cause del modernismo, sin embargo apunta a tres nuevas direcciones y de acuerdo con este autor la segunda dirección es aquella en la que se regresa al ámbito de lo propio y a los temas *sencillistas*. En este sentido, apuntamos que Jorge Dávila presenta rasgos posmodernistas, ya que se inclina por la descripción de un mundo cercano, una poesía que se vuelca hacia el entorno inmediato y el lenguaje utilizado es coloquial; estas

son algunas de las características que encontramos en los siguientes poemas de *Diccionario inocente*.

CH

Chispa que incendias el bosque
¿quién viéndote diminuta,
pensaría en tu poder?
(Diccionario inocente, p. 30)

En este poema el lenguaje es sencillo, al igual que el tema; el autor ha tomado a la chispa, para convertirlo en su objeto lírico, alejándose así, completamente de la grandilocuencia, para centrarse en lo cercano. De la misma manera podemos encontrar poemas como:

Kiwis

de cortezas claras y velludas
nos miran tranquilos
desde los fruteros. (1-4)
(Diccionario inocente, p. 58)

En este poema, empezando desde el título encontramos que el autor utiliza palabras del lenguaje cotidiano -kiwis, corteza, velludas o fruteros- de esta manera produce una sensación de mayor cercanía hacia su poesía. De la misma manera podemos observar otro ejemplo.

Z

Zapatito roto de los niños pobres
¿Qué sueñan los pies que tocan el agua
se llenan de polvo, se hieren y sangran?
(Diccionario inocente, p. 117)

En este poema, el poeta mediante la utilización de palabras comunes del lenguaje cotidiano, como “zapato” ha creado la composición lírica.

1.2.3. Vanguardismo.

La vanguardia rompe con las formas de creación. Oviedo (2001) dice. “Por un lado, es la misma noción de nuevo lo que la vanguardia exalta como valor supremo; es decir la negación o la contradicción de lo que nos viene dado por la tradición” (p. 290). Mientras que Mary R. Y. (2013). Manifiesta que una de las características que identifica a la poesía de vanguardia tiene que ver con la estructura del poema, los versos que componen ésta poesía ya no se ciñen estrictamente a la métrica, ni a una rima, sino se define como una obra abierta, y su musicalidad se encuentra en el interior del poema. Jorge Dávila se aleja de la métrica y la rima, los versos presentan mayor libertad en su composición externa; al menos en el aspecto meramente formal, la poesía infantil de Jorge Dávila podemos considerarla vanguardista.

Diálogo de Belén

El camello de los
magos
le preguntaba a la estrella
-¿Y todo este largo
viaje, me puedes decir
para qué? (1-6)
(Diccionario inocente, p. 38)

En el fragmento del poema *Diálogo de Belén* podemos darnos cuenta de que el autor no se ciñe a ningún elemento formal, tanto en la métrica, cuanto en la rima. De la misma manera podemos afirmar de los demás poemas infantiles presentes en los textos que son objeto de este estudio.

1.2.4. Presencia de lo cotidiano en la poesía de Jorge Dávila.

“La poesía alude al lector y no elude” en esta cita podemos ver que el autor se refiere a que la poesía debe ser más cercana al lector, de ahí que en la actualidad, la cotidianidad sea un rasgo de la nueva poética; muchos poetas de hoy ofrecen testimonios de un estilo coloquial cotidiano, y de acuerdo con las palabras del crítico Felipe Aguilar en la introducción del libro “La noche maravillosa” de Jorge Dávila, manifiesta: “Mediante el lenguaje coloquial

y una sutil ironía, es capaz de desmitificar los mitos, trivializarlos o hacerlos habituales y minimiza a los grandes personajes de la historia, de la literatura y la filosofía” (p. 40). En cierto modo podríamos decir que Jorge Dávila, en su obra poética infantil logra, por medio del lenguaje coloquial, hacer que los temas sean más cercanos a nosotros, sin que necesariamente llegue a trivializarlos.

J

Jesús niño está enfermito,
la virgen le pone paños,
de agua tibia que se alivie.
San José busca en el huerto
una ramita de manzanilla
para hacerle una infusión.
El niño Jesús se queja,
le duele la barriguita,
¿se habrá insolado el pequeño,
mientras jugaba en la arena?
¿o quizá se comió un higo
que faltaba madurar? (1-12)
(Diccionario inocente, p. 55)

El lenguaje coloquial está presente en este poema, el efecto que logra es acercarnos a seres que generalmente son considerados sagrados (Jesús, la Virgen, San José); sin embargo, no creemos que estos personajes hayan sido trivializados, más bien, el autor imprime un carácter más humano, de manera que el lector se sienta cercano a ellos. Otra de las características importantes es el uso de diminutivos (enfermito, ramita, barriguita), pues este tipo de palabra transmite una conexión más cariñosa y afectiva entre el mensaje (texto poético y el receptor (lector), y debido a que son poemas para niños, resulta lógico la utilización de este recurso como una forma de acomodar a su íntima verdad emocional, de manera que el pequeño lector se sienta identificado con la poesía.

Por otra parte, es importante destacar una de las características de la poesía coloquial que aparece en un artículo de internet que dice:

“Uno de los fundamentos teóricos de esta poesía radica en el supuesto que las realidades cotidianas están tan cerca de nosotros que dejamos de verlas. La misión del poeta será entonces ayudarnos a verlas como si fueran una novedad que nos ha de fascinar. Una Poesía Coloquial se puede referir al paradero de buses, a una bicicleta, a un panadero, a una separación, es decir, a cualquier elemento de la vida cotidiana” Ulloa Sánchez, (s. f).

En este sentido podemos percibir que la misión del poeta consiste en hacernos ver aquello que está cercano a nosotros, que de alguna manera vemos, pero no nos sentimos atraídos hacia ellos, y el reto del lírico consiste en entusiasmar al lector, hacerlo que vea; y Jorge Dávila lo logra en poemas como:

I
iguana dorada
ibas arrastrando
muy lenta, muy lenta
tu patita enferma(1-4)
(Diccionario inocente, p.52).

En este poema, la iguana se ha transformado en el objeto lírico de su creación. Con estos ejemplos hemos visto que Jorge Dávila, mediante el uso de las características de la cotidianidad como la desmitificación y la utilización de un lenguaje habitual, logra visibilizar objetos y seres, además consigue que los sintamos cercanos a nosotros.

1.3. Presencia de lo narrativo en Diccionario inocente y La diminuta voz.

En algunos poemas infantiles de Jorge Dávila, se ha identificado algunos rasgos narrativos; entendiendo por narración la siguiente definición. Bal (1990) “Un texto narrativo es aquel en el que un agente narrativo cuenta una historia” (p.125). Siguiendo al mismo Bal entenderemos por agente narrativo al sujeto lingüístico que exprese las manifestaciones en el lenguaje que constituyen el texto, un narrador. O, si entendemos, por narración lo que nos propone Niño Rojas (2011), pues él manifiesta que “Narrar es relatar hechos verídicos o ficticios, situados en un lugar y tiempo, en los que participan personajes, históricos o imaginarios” (p. 222). Podemos encontrar en gran parte de la poesía infantil de Jorge Dávila, algunos de los elementos de la narración.

1.3.1. Poesía narrativa.

La característica común de un poema narrativo es aquella, en la que aparece el elemento de la historia. Es decir, un poema narrativo cuenta un acontecimiento de un hecho que le ocurre a un/os personaje/es, en un tiempo y espacio; la estructura se asemeja a la de un cuento corto o al de una novela (comienzo, desarrollo y desenlace) Conley traducido por Sebastián Castro 2015.

De esta manera, podemos entender como poesía narrativa a aquella en la que aparecen, total o parcialmente los elementos que conforman una narración. En este sentido, podemos encontrar en la poesía infantil de Jorge Dávila, algunos de estos elementos.

María

En medio del polvo
de Nazareth,
camino por las callejuelas
hacia el mercado.
Miro las uvas,
toco la piel dura de las granadas,
acaricio al paso
las pequeñas cabezas sucias
de los hijos de las vendedoras
me pregunto si Él será como ellos,
si tendrá grandes ojos oscuros
y piel aceitunada,
si se llenará de tierra
cuando juegue con sus amigos,
si amará las pequeñas bestias
del Señor,
si será enfermizo
y toserá en la noche interminable
o será sano y radiante
como los campesinos
de los alrededores
si será dulce con nosotros

o será lejano
distante,
como separado de la Tierra
por su pesada carga de ser Dios. (1-26)
(La diminuta voz, p. 85)

En este poema, encontramos a un sujeto que habla (narrador) cuenta una historia que ocurre a alguien (María), en un espacio en el que suceden las acciones (Nazareth) y en un tiempo específico que es el siglo I. Además, encontramos un narrador autodiegético, ya que a la vez que narra es el eje de la historia.

Pero, una narración no consiste simplemente en contar un hecho que ha ocurrido, sea este real o inventado, Niño Rojas (2011) manifiesta. “Un texto narrativo puede incluir elementos descriptivos como cuando se caracterizan los personajes o se describen las acciones y el lugar” (p.222). De esta manera vemos que en el poema *María*, en el inicio nos presenta una descripción del lugar, en este nos muestra el espacio físico, que son las callejuelas de Nazareth y luego describe el ambiente en el que crecerá su hijo, para ello se vale de la siguiente descripción: /miro las uvas/ toco la piel dura de las granadas/ las pequeñas cabezas sucias;/ los adjetivos dura y sucia nos remiten a la atmósfera en la que se desarrolla la historia, luego para describir lo que siente, se vale de una serie de preguntas retóricas; o quizá podríamos entender que el autor utiliza, como una suerte de descripción literaria.

En la descripción literaria predomina la FUNCIÓN ESTÉTICA. La descripción literaria no necesita ser veraz, sino verosímil, es decir, creíble dentro del contexto lingüístico en que se incluye. El autor es subjetivo y manifiesta su punto de vista abiertamente, ya que no persigue el rigor científico ni la exhaustividad, sino destacar aquellos aspectos que considera más relevantes para sus fines... Domenech y Romero. (Curso 2005-2006).

En este poema, Jorge Dávila, mediante el uso de la descripción literaria, da a conocer detalladamente, a la vez subjetiva, cómo se siente María con respecto al hijo que vendrá. Para ello el autor utiliza verbos en futuro, lo que nos indica que no es un hecho concreto, sino, aún incierto: tendrá, llenará, amará, será, toserá, etc. La subjetividad ha utilizado, para destacar los aspectos que considera más relevantes, como aquellos que le causa incertidumbre a María, sobre cómo será su hijo.

Diálogo de Belén

El camello de los

Magos

le preguntaba a la estrella:

–¿Y todo este largo

viaje, me puedes decir

por qué?

–Por un Niño pequeñito

que ha nacido en un portal.

–Estrella, de donde vengo,

te diré que hay muchos niños.

Unos nacen en palacios

y otros en muy pobre hogar.

–Sí, dijo, mientras brillaba

la estrella sobre el lugar (1-14),

(Diccionario inocente, p. 38)

En este poema encontramos diálogos entre los personajes de la historia; en esta composición poética existe la personificación, figura retórica que permite que se dé una conversación entre el camello y la estrella; en definitiva, este rasgo está dentro de la poesía narrativa.

Siguiendo con el análisis de la narratividad es conveniente destacar una de las estructuras narrativas que propone Niño Rojas (2011), en donde indica que la estructura más simple, de corte lineal es aquella en la que aparecen los hechos iniciales, la trama y el desenlace. Desde este criterio encontramos que en *Diálogo de Belén* cumple con esta estructura, ya que aparece el inicio donde se plantea el escenario, aunque no está explícito, sí podemos ubicarlo, pues ocurre en el camino hacia Belén; también se presenta a los personajes: el camello y la estrella; luego viene el desarrollo de la historia que se da durante el diálogo entre los personajes y concluye con la aceptación y comprensión del camello de que el viaje largo se justifica, porque iban a ver Al Niño y no a un niño.

1.4. Rasgos intertextuales en *Diccionario inocente* y *La diminuta voz*.

Manuel Peña Muñoz (2010) señala que la primera autora en acuñar el término de intertextualidad es Julia Kristeva, para explicar que un texto siempre tiene una relación con otros textos. Mientras que Gérard Genette en su obra *Palimpsestos, la literatura en segundo grado*, publicada en español por la editorial Taurus en (1989) manifiesta: “Por mi parte, defino la intertextualidad, de manera restrictiva, como una relación de copresencia entre dos o más textos, es decir, eidéticamente y frecuentemente como, la presencia efectiva de un texto en otro.” (p.10). De acuerdo con estas definiciones, en los textos de poesía infantil de Jorge Dávila; indudablemente encontramos que hay relaciones con otros textos, ya sean de otros autores o también, algunos poemas se relacionan con otros de él mismo.

1.4.1. Voces intertextuales.

Todos somos producto de una experiencia previa, en algunos casos más y en otros menos, y por supuesto el escritor, aún más debido a su intelecto tendrá en su memoria textos que habrá ido acumulando a lo largo de su vida; entonces siguiendo lo que proponen los autores arriba mencionados, debemos considerar que en menor o mayor grado, encontraremos, citas, alusiones, reminiscencias, evocaciones de algún texto en otro, ya que nadie está completamente vacío. En otro sentido si consideramos que en todo texto hay la copresencia de otro y que todo discurso es la continuación de otro, pues la poesía de Jorge Dávila, no es la excepción.

L

Lavando la ropa del Niño Jesús
la Virgen María contempla a Isabel,
su prima la vieja, su prima la estéril,
la que no podía ser madre jamás.

Pero el Señor quiso que Isabel,
la vieja, que Isabel la estéril,
tuviera su niño, su precioso Juan,
que ahora en el huerto
juega con Jesús. (1-11)

(Diccionario inocente, pp. 60-61)

En este poema se encuentra la relación que existe con un texto anterior que es *La Biblia*, el autor ha tomado algunos de los personajes bíblicos (Niño Jesús, María, Isabel y Juan) y los ha colocado en su poesía.

1.4.2. La intratextualidad.

Peña, Manuel (2010) manifiesta que la intratextualidad es la relación que se produce entre obras del mismo autor; por tanto, en la obra poética que estamos estudiando divisamos que existe reciprocidad entre los poemas presentes en los dos textos de poesía infantil de Jorge Dávila: *Diccionario Inocente* y *La diminuta voz*.

Tabla 1: Poemas que presentan intratextualidad.

Poemas de Diccionario inocente	Poemas de La diminuta voz
<p style="text-align: center;">Diálogo de Belén.</p> <p style="text-align: center;">El camello de los Magos le preguntaba a la estrella: –¿Y todo este largo viaje, me puedes decir por qué? –Por un Niño pequeñito que ha nacido en un portal (1-8) (Diccionario inocente, pp. 38-39)</p>	<p style="text-align: center;">Belén.</p> <p style="text-align: center;">-Señor, por esta noche una posada. El hombre niega con la cabeza y cierra la puerta a la pareja. Peregrinos, en un pequeño pueblo atestado de gente que ha venido por orden de la autoridad a registrarse en un lugar de sus antepasados. (1- 11) (La diminuta voz, p. 90)</p>
<p style="text-align: center;">J</p> <p style="text-align: center;">Jesús Niño está enfermito, la Virgen le pone paños, de agua tibia a que se alivie, San José busca en el huerto</p>	<p style="text-align: center;">El agua.</p> <p style="text-align: center;">Siente el cuerpecito de Jesús, que hunde, tibio, en sus ondas</p>

<p>una flor de manzanilla para hacerle una infusión. (1-6) (Diccionario inocente, p. 54)</p>	<p>cristalinas. ¡Ah, si pudiera quedarse para siempre con ese Niño, que percibe desciende de lo eterno! (La diminuta voz, p. 95)</p>
<p style="text-align: center;">L</p> <p>Lavando la ropa del Niño Jesús la Virgen María contempla a Isabel, su prima la vieja, su prima la estéril, (1-3) (Diccionario inocente, p. 60)</p>	<p style="text-align: center;">La seca hierba</p> <p>Las pajas han crujido, Ligeramente, Cuando la joven madre, Reclinó Sobre ellas A su niño (1-6) (La diminuta voz, p. 102)</p>
<p style="text-align: center;">Retablo de navidad</p> <p>Retablo con un arcángel, una Virgen, un pequeño, un santo trabajador, una mulita y un buey. Retablo de Navidad, una estrella, muchos ángeles, un pesebre y un cantar: “Gloria a Dios en las alturas y en la tierra a todos paz”. (1-9) (Diccionario inocente, p.96)</p>	<p style="text-align: center;">María</p> <p>En medio del polvo de Nazareth, camino por las callejuelas hacia el mercado. Miro las uvas, toco la piel dura de las granadas, acaricio al paso las pequeñas cabezas sucias de los hijos de las vendedoras me pregunto si Él será como ellos, si tendrá grandes ojos oscuros y piel aceitunada, (1-12) (La diminuta voz, p. 85)</p>

Elaborada por Silvio Álvarez Crespo.

Los textos de Jorge Dávila tienen una diferencia cronológica de tres años; sin embargo, en los ejemplos que acabamos de exponer, se identifica una coincidencia en la temática; ambos textos presentan el tema del nacimiento del Niño Dios y todo lo que rodea este

acontecimiento. El personaje central en los poemas es Jesús y en torno a ÉL, Jorge Dávila construye, mediante un conjunto de voces (lo que de cierto modo se puede llamar polifonía) y miradas, su poética. Y, siguiendo la teoría de Genette se logra determinar que existe intratextualidad, porque en los poemas de los dos textos encontramos elementos coincidentes, que están insertos en uno y en otro poema.

1.4.3. La alusión

Genette (1989) dentro de la transtextualidad distingue cinco tipos de relaciones transtextuales. El primero de ellos es la intertextualidad a la que define como una relación de copresencia entre dos o más textos. En este nivel, según Genette las más usuales son la cita, el plagio y la alusión; a esta última la considera como la menos explícita y menos literal, por lo que, para comprender este tipo de relación se requiere conocer el otro enunciado al cual alude.

Por su parte, Peña Muñoz, Manuel (2010) manifiesta que “Roland Bathes considera que un texto literario es una verdadera <cámara de ecos> en el que se encuentran las voces de otros narradores” (p.78). Desde esta perspectiva, es posible identificar ciertos ecos, susurros de otros autores, en la poesía de Jorge Dávila.

Z

Zapatito roto de los niños pobres.
¿Qué sueñan los pies que tocan el agua,
se llenan de polvo, se hieren y sangran?

Diccionario inocente, p. 117

De acuerdo con la teoría de Genette, en este poema de Jorge Dávila encontramos que hay alusión al poema *Piececitos* de Gabriela Mistral “*Piececitos del niño/ azulosos de frío/ ¿Cómo os ven y no os cubren?/ ¡Dios mío!*” (Peña Muñoz, Manuel, 2014, p. 205). Y al poemario “*Pies desnudos*” de Manuel Agustín Aguirre en el que se trata el tema de la infancia agobiada por la marginalidad. Jorge Dávila eleva un canto al niño desposeído, en su poema, plasma el dolor de la miseria, a la vez que invita al lector a sensibilizarse, como nos dice Batjín (1982) el autor debe convertirse en otro y ver con los ojos del otro; de esta manera, Jorge Dávila hace un reclamo, mediante la poesía, desde los ojos del niño desposeído; al igual que Gabriela Mistral y Manuel Agustín Aguirre; sin embargo como nos

dice Genette, si no conociéramos los poemas de Mistral y Manuel Aguirre, no sería posible entender la transtextualidad en el nivel de la alusión.

Por otra parte, si tomamos en cuenta lo que nos dice Barthes, consideramos que en el poema de Jorge Dávila se logra escuchar el eco, los susurros de las voces de Gabriela Mistral y Manuel Agustín Aguirre, plasmados en sus poemas, esas voces de quienes no tienen voz, los niños desposeídos, como nos dice Batjín (1982) "...de una u otra manera constantemente acechamos y captamos los reflejos de nuestra vida en la consciencia de otras personas" (p. 23).

1.4.4. La architextualidad.

Gennet (1989) manifiesta: "El objeto de la poética no es el texto en su singularidad, sino el architexto o, si se prefiere la architextualidad del texto, es decir, el conjunto de categorías generales o trascendentes -tipos de discurso, modos de enunciación, géneros literarios, etc. (p.9). Por otra parte, Peña Muñoz (2010) afirma: "Architextualiad, según Genette, es la relación que guarda una obra literaria respecto de otras obras similares coincidentes en género literario con las cuales se puede establecer relaciones de parentesco semejanzas y diferencias" (p.80). En este sentido, las obras de Jorge Dávila presentan de alguna manera ciertos rasgos, modelos, frases, etc. de textos del pasado; concretamente nos referimos a poemas de Jorge Carrera Andrade, nos referimos específicamente a los microgramas. Carrera Andrade (1940) afirma. "Y el micrograma, mínima composición lírica de la que no he inventado sino el nombre florecerá más vital que nunca" (p.23). Claramente el autor nos da a entender que el micrograma es una composición lírica pequeña, modelo que adopta Jorge Dávila, para algunos de sus poemas.

Tabla 2: Microgramas

Microgramas de Jorge carrera Andrade	Poemas de Jorge Dávila
<p style="text-align: center;">COLIBRÍ</p> <p style="text-align: center;">El colibrí aguja tornasol, pespuntes de luz rosada</p>	<p style="text-align: center;">Colibrí, mínimo arco íris, dejas una huella viva al pasar por el jardín. (Diccionario Inocente, p. 29)</p>

<p>en el tallo temblón con la hebra de azúcar que saca de la flor. (Microgramas, p. 29)</p>	
<p>Palmera</p> <p>Más que árbol, arquitectura a pulso de sol y viento, la palmera es la columna del ajimez del cielo (Microgramas, p. 31)</p>	<p>Adiós</p> <p>Los sauces besan el río. El agua que recibió su verde beso nunca volverá. (La diminuta voz, p. 12)</p>
<p>Pescado</p> <p>Canuto vivo y rosado escribe ceros de vidrio en la redoma el pescado (Microgramas, p. 54)</p>	<p>Dorado pez en el agua, eres una pincelada de oro en la transparencia. (Diccionario inocente, p. 36)</p>
<p>Cuatro microgramas del mar</p> <p>I</p> <p>Barco en medio del océano, en vaivén de sur a norte: pareces querer saltar la cuerda del horizonte. (Microgramas, p. 91)</p>	<p>Caballito de mar recorres las llanuras marinas, infinitas, cargando un caracol. (Diccionario inocente, p. 25)</p>

Elaborada por Silvio Álvarez Crespo.

En los poemas de Jorge Dávila podemos encontrar similitud muy marcada en la forma, pues se tratan de composiciones líricas pequeñas, pero, además de la semejanza anotada, vemos que existe una relación temática; como se puede notar en los dos casos en los que se habla del colibrí del pez, la existen mayores coincidencias; quizá en los otros microgramas la relación se da en menor grado, sin embargo existe lo que Barthes llama *tejido de voces*, ya que tanto en el poema *Palmera* como en el poema *Adiós* se toma a los elementos de la naturaleza para crear la poesía, finalmente, en el micrograma *I* de *Cuatro microgramas del mar* y en el poema *Caballito* se toma escenarios similares.

CAPÍTULO II.

MOTIVOS RECURRENTE EN LAS OBRAS: DICCIONARIO INOCENTE Y LA DIMINUTA VOZ.

2. Determinar los motivos recurrentes en Diccionario inocente y La diminuta voz.

Lo que buscamos en el capítulo II es identificar las constantes que aparecen en los poemas infantiles presentes en *Diccionario inocente*, y *La diminuta voz*, que luego se convierten en los motivos que dan vida a la poesía; nos referiremos a los elementos que continuamente aparecen y a los que reiteradamente vuelve el autor, para la creación de su obra poética infantil. De esta manera, encontramos que la obra de Jorge Dávila es la creación de un mundo nuevo en el que se encuentran diversos personajes que pueblan su poesía; entre ellos encontramos seres de la naturaleza como animales, estrellas, el mar, el agua, flores; seres humanos la madre, el padre, los niños; personajes divinos o bíblicos Dios, Jesús, María, Isabel, Noé, ángeles; seres fantásticos como sirenas, dragones, duendes, animales exóticos, etc. Todos los elementos mencionados nos remiten a tres temas fundamentales que son El amor, la naturaleza y Dios.

2.1. Determinar los motivos recurrentes en Diccionario Inocente

En la introducción realizada por Francisco Delgado Santos a *Diccionario inocente* se menciona una entrevista realizada por Xavier Oquendo Troncoso a Jorge Dávila, en la que el autor señala que su literatura está comprometida con la causa del hombre. En los textos de poesía infantil notamos que el autor constantemente pone de manifiesto los temas que han inquietado a la humanidad desde la existencia misma del ser humano, estos temas se pueden resumir en el amor, Dios y la naturaleza; en los poemas estudiados se identifica el compromiso del autor con la causa del niño, si bien hemos mencionado que los grandes temas presentes en su obra atañen a toda la humanidad, sin embargo Delgado Santos (2009) hace mención a la forma en que Jorge Dávila presenta sus poemas, y dice que lo hace de manera sencilla y musical; menciona también que los poemas se componen de versos de arte menor, y que esta es una característica utilizada por la lírica de la tradición oral (Introducción a Diccionario inocente); estas características apuntadas arriba, creemos que son las que permiten que la poesía sea identificada por los niños y que a su vez, ellos se apropien de ella.

2.1.1. Elementos de la naturaleza.

La naturaleza se ha convertido en uno de los motivos recurrentes en la poesía de Jorge Dávila, pues hemos encontrado que el autor se sirve de ella y crea un mundo en su torno. El

autor, descubre en la naturaleza ese lugar agradable, o como lo llamaron en el Renacimiento “*locus amenus*”, aquel escenario idealizado y que Jorge Dávila, mediante una expresión sensible nos presenta en su obra, de una forma, si se podría llamar mística; de tal forma que nos transporta hacia una realidad ideal, en la que resalta la belleza de las flores, de las cascadas, de las aves; además presenta una naturaleza armónica con las plantas, con las aguas; por otra parte, también aparecen los astros la luna, el sol y las estrellas.

Consideramos importante resaltar el carácter ecléctico que presenta los temas relacionados con la naturaleza, en algunos poemas, encontramos rasgos preciosistas que le imprimen belleza, colorido y dan vida a la poesía, características que corresponden al modernismo; en otros poemas recurre a la cercanía, para ello se vale del estilo directo, utilizando la segunda persona; en otras ocasiones hace uso de características posmodernistas, cuando recoge palabras del ámbito coloquial; mientras que en el aspecto meramente formal su poesía toma rasgos vanguardistas, porque no se ciñe estrictamente, ni a la rima ni a la métrica.

2.1.1.1 El agua.

En los poemas infantiles estudiados, Jorge Dávila, con frecuencia, retoma el tema del agua y aspectos relacionados con ella. El agua, mediante las formas de mar, río, lluvia y ola se han convertido en uno de los elementos esenciales de algunos poemas de *Diccionario inocente*. A través de este elemento, el autor, construye sus poemas, y se vale de diversos rasgos estilísticos.

A

Agua, de la tierra vienes,
sabes todos sus secretos,
y la besas al pasar.

Agua, riegas la semilla,
con amor la haces crecer,
un día fruto será. (1-6)

(Diccionario inocente p. 18)

Este poema se aleja de los tonos preciosistas y se centra en un canto al agua, para ello toma una actitud lírica apostrofica, el autor se dirige directamente al objeto lírico. Este poema tiene una connotación posmodernista, debido al tema que es cercano a nosotros y la manera de presentar, da el carácter de cercanía con el objeto lírico.

2.1.1.2. La lluvia

Bachelard, Gastón (1978) El agua y los sueños dice que: “Los signos precursores de la lluvia despiertan una ensoñación especial, una ensoñación muy vegetal, que vive realmente el deseo de la pradera de una lluvia bienhechora. A ciertas horas, el ser humano es una planta que desea el agua del cielo” (p. 233).

LL

Lluvia que vienes desde el cielo mismo
¿serás acaso el llanto de la nube,
por no poder tocar la tierra, tan distante?
Lluvia fecundante, don incomparable,
quédate en el aire, cerca, muy cerquita
de la sed del mundo, y cálmala... cálmala.
No dejes que sufran por ti las menudas
plantas y las aves, los animalillos,
los seres humanos, la naturaleza.
Mira, todos danzan al son de tus gotas,
cuando en los estíos, tu música puebla,
mágica, de pronto, la tierra sufriente.
(Diccionario inocente, p. 66)

En este poema Jorge Dávila recurre al tema del agua en forma de lluvia, para expresar ella es un elemento vital de la vida y concuerda con la simbología del agua presentada anteriormente; por otra parte, la sensación de intimidad ocurre debido a que el autor utiliza la segunda persona, de manera que se dirige directamente al objeto lírico.

2.1.1.3. El mar

Otro de los elementos que aparece en la poesía estudiada es el mar, este aparece en dos dimensiones diferentes; en primera instancia el mar se ha convertido en el señor, el dueño de tesoros y de leyendas.

M

Mar, dueño de los peces,
los pulpos, y las esponjas.
las algas y caracolas.
Mar dueño de los tesoros
hundidos en lo profundo
y de los barcos piratas
y de las naves fantasmas. (1-7)
(Diccionario inocente, p. 69)

Luego, aparece el mar como aquel escenario más apacible, más generoso que está allí para todos los seres, sin importar su condición; un lugar encantado que se ha convertido en el escenario de cuentos.

/.../

¿Acaso serás la dócil
bestia, fuerte y amorosa,
caballo de agua salada
de los seres de los cuentos,
cabalgado desde siempre
por sirenas, por tritones,
y su corte de leyenda? (17 -23)
(Diccionario inocente, p. 70)

En el poema que corresponde a la “O” aparece el mar como el mágico lugar que encierra historias de sirenas y de fábulas.

O

Ola del mar, del horizonte llegas,
cuéntanos muchas historias

de ese desierto azul de aguas
sin fin.

Cuéntanos del amor de las sirenas
y del canto infinito de la brisa,
de la música que hacen los tritones,
soplando sus inmensas caracolas.

Y cuéntanos las fábulas
que trae el viento

de tierras escondidas, (1-11)

(Diccionario inocente, pp. 82-84)

En la primera parte del poema "M", el autor se vale de rasgos posmodernistas, cuando utiliza varias palabras que no son exclusivamente poéticas, así encontramos: piratas, naves, fantasmas, esponjas, pulpos; este uso de léxico coloquial, aparece como una de las características del posmodernismo. En la segunda parte del poema de la letra M y en el poema de la letra "O", notamos que Jorge Dávila, cambia el tono y presenta rasgos, que pueden considerarse preciosistas, debido a que utiliza figuras retóricas: /desierto de agua azul/, para referirse al mar. También acude a seres exóticos como sirenas y tritones. En conclusión una poesía que mezcla elementos cotidianos con figuras literarias que dan otro tono a la poesía.

2.1.1.4. Los astros.

En los textos que estamos estudiando encontramos el tema relacionado con la naturaleza, dentro de este, Jorge Dávila, toma a los astros, para convertirlos en temas de su poesía; como advierte López, Román (1990) "La subjetividad del niño está proyectada en las cosas, a las que presta su voz, deseos. El sol, las estrellas, la lluvia, las nubes: todo vive, vigila, crece en este idealismo objetivo:" (p. 161). En este sentido vemos que el autor, consciente de la subjetividad que caracteriza al niño, ha desarrollado una poesía de los astros en la que podemos apreciar que en algunos casos da vida a estos elementos. En estos poemas, también vemos que el autor utiliza rasgos posmodernistas, debido a que el autor hace uso de la segunda persona, lo que imprime una sensación de cercanía con el objeto lírico; además encontramos palabras del ámbito cotidiano.

R

Rayo de sol, te esperan los trigales,
los árboles floridos, los campos, los sembríos,
los verdes frutos que quieren madurar.

Rayo de sol, las pobres lavanderas,
ansían tu llegada, cual si fueras un ángel
de alas encendidas, que descendiera
a secarles su ropa humedecida.

Rayo de sol que das luz y calor,
entumecidos y friolentos niños
se dicen: “¿no saldrá jamás el sol?”
Por tu ausencia su juego han suspendido.

Rayo de sol te esperan los ancianos,
de cuerpos ateridos, temblorosos,
te esperan los obreros, que mirando
el cielo oscuro no pueden proseguir sus labores. (1-15)
(Diccionario inocente, pp. 92-94)

En esta composición se encuentra la presencia de rasgos posmodernistas, Jorge Dávila crea este poema de manera más cercana y sencilla; la sensación de intimismo se logra debido a la actitud apostrofica que se da mediante el uso de la segunda persona, lo que a su vez permite establecer contacto directo entre el hablante lírico con el objeto aludido. Otro aspecto posmodernista, radica en el uso de palabras cotidianas como: lavanderas, ancianos, temblorosos, etc.

Así, en el poema “R” y en el poema de la letra “L”, también encontramos rasgos similares.

L

Luna tan lejana,
si ves de los niños
los sueños,
pon siempre
un rayo de plata,

rayito amoroso,
en su caminar. (1-7)
(Diccionario inocente, p. 64)

La estrella es otro de los astros que aparecen como motivo de creación en *Diccionario Inocente*.

E

Estrella de la mañana
pones
tu huella de plata
en el cielo.

Estrella de atardecer
cierras
la puerta del sol
y abres el anochecer.

(Diccionario inocente, p. 43)

Al igual que los poemas anteriores, éste, también lo presenta de manera cercana, cotidiana en el que se refleja el espíritu creador y reflexivo del poeta, las imágenes presentes en este poema logran despertar el carácter soñador del niño. En ellos encontramos el uso de imágenes, lo que le da el toque estético, característica modernista.

2.1.1.5. Los animales.

En la poesía de Jorge Dávila, encontramos la presencia de animales; estos poemas afloran con un lenguaje poético enriquecido debido al uso de figuras retóricas, que apuntan a lo sensorial y además imprimen musicalidad, como ya lo apuntamos en el capítulo primero.

Dentro del proceso de identificación, la familiaridad y confusión con el mundo animal es una de las constantes del cuento maravilloso y en general de la literatura infantil. El cuento, señala Propp, corresponde a un estadio social que él llama «de clan», época de animismo, de familiaridad panteísta con animales y cosas. Y esto sucede en el mundo infantil: en el niño pervive el pensamiento animista hasta la pubertad (Piaget). (López Román, 1990, p. 54)

De acuerdo con el autor citado, la presencia de los animales resulta ser una constante en la literatura infantil, ya que el niño subsiste con el pensamiento animista. López, Román (1990) dice: "Para el hombre primitivo y para el niño los animales hablan, dan ejemplo de ritmo, armoniosa adecuación del instinto y naturaleza..." (p. 55). En *Diccionario inocente*, Jorge Dávila ha recurrido a estos seres para elaborar su obra. Hemos notado que no son precisamente los animales domésticos los que hacen su presencia en los poemas, más bien encontramos al caballito de mar; al pez (pero no es un simple pez sino un dorado), la iguana, el colibrí y el ñu.

C

Caballito de mar
recorres las llanuras
marinas, infinitas,
cargando un caracol.
(Diccionario inocente, p. 25)

En este poema identificamos que el autor se vale de una imagen, para presentarnos el escenario de su creación poética.

C

Colibrí, mínimo arco iris,
dejas una huella viva
al pasar por el jardín.
(Diccionario inocente, p. 29)

En este poema encontramos que mediante la metáfora presenta el colorido del colibrí; el autor presenta un recurso del Modernismo, que lo logra utilizando figuras retóricas como: la metáfora y la imagen.

D

Dorado pez en el agua,
eres una pincelada
de oro en la transparencia.
(Diccionario inocente, p. 36)

Este es un poema en el que la imagen está presente, nuevamente; por otra parte, es importante resaltar la presencia del dorado como símbolo de belleza.

E

Enjambre de mariposas
deja en el agua un reflejo
como del paso de Dios.
(Diccionario inocente, p. 42)

El recurso literario que encontramos en este poema es la comparación, este recurso utiliza para resaltar la belleza de las mariposas que son igual al divino paso de Dios.

I

Iguana dorada,
ibas arrastrando,
muy lenta, muy lenta,
tu patita enferma. (1-4)
(Diccionario inocente, p. 52)

En este poema encontramos que el autor utiliza un animal que no es propiamente utilizado en la poesía, pues toma un ser cotidiano; sin embargo, la mezcla con el color dorado (símbolo de la belleza) permite al poeta describir un cuadro luminoso de la naturaleza.

Ñ

Ñu del África distante,
con tu cuerpo pequeñito,
de caballo ágil y fuerte,
y tu cabeza de buey. (1-4)
(Diccionario inocente, p. 78)

En este poema vemos a un animal que no es propio de nuestro entorno natural, sino que recurre a un mundo lejano exótico como el africano, por lo que reparamos que el autor sigue la preferencia de los modernistas, que consiste en nutrirse de todo lo que hay en el mundo.

En conclusión, hemos encontrado que el autor ofrece en su poesía, rasgos modernistas, rasgos posmodernistas, además encontramos una suerte de relación intertextual con los microgramas de Jorge Carrera Andrade, en cuanto a la forma, en los dos casos se tratan de composiciones líricas pequeñas.

2.1.2. El amor.

Muchos poemas de Jorge Dávila, hablan del amor, un amor que resulta de la relación familiar, en la que tiene vital importancia el núcleo de la familia. Aguilar, Felipe estudio introductorio de "La noche maravillosa" (p.32) manifiesta: "Jorge es un hombre de familia. Su familia es lo primero, incluso por encima de su vocación". De este modo encontramos que su propuesta poética radica en el amor, como motor que llevará a la paz, a relaciones fraternales, y que generará en el ser humano alegría, fe, confianza; es decir los motivos poéticos se centran en el amor filial.

Los poemas referidos al amor, Jorge Dávila, los trata de modo intimista y cercano; de esta manera, el autor se ha alejado de lo exótico, y en los temas familiares lo que prima es la sencillez de la intimidad del poeta, estas características del posmodernismo encontramos en los poemas infantiles de *Diccionario inocente*.

A

Amor significa madre,
y quiere decir bondad,
caricia, ternura, Dios. (1-3)
(Diccionario inocente, p.20)

Madre

La dulce y buena,
pero también enérgica;
la que guía mis pasos
me sana y me consuela. (1-4)
(Diccionario inocente, pág. 72)

T

Tiene el ser humano
que nace a la vida
la dulce luz de un ángel
que en el mundo lo espera.
Apenas ha dejado

el calor de su vientre,
con ternura, la madre
en su pecho lo acuna. (1-8)
(Diccionario inocente, pp.102-103)

En estos poemas encontramos que el autor presenta al amor como sinónimo de belleza, de ternura y de eterno. También, vemos que recurre al tema del amor como manifiesta Riviera, Nivia “El amor filial se refiere al amor que siente una madre o un padre por sus hijos; o viceversa, el amor que un hijo(a) ofrece como símbolo de agradecimiento”

Mediante un tono cercano e íntimo, Jorge Dávila presenta un cúmulo de poemas, en los que los niños adquieren un papel vital; como dice: Aguilar, Felipe estudio introductorio de “La noche maravillosa” (p.32). “Es más, cuando ya fue abuelo – estado en el cual resucitan las esperanzas, se van los temores y parecería ser la única vía posible a eso que llaman la felicidad- recuperó el valor que le faltaba para retornar, con enorme calidad, por los caminos de la lírica...”

G

Guarda en tu memoria,
guárdalo te pido,
mi niño pequeño,
todo este amor nuestro,
que te lo entregamos... (1-5)
(Diccionario inocente, p. 47)

Hijo

Hijo es igual que prodigio
que nos germina en el alma.
Es sinónimo de día,
de luz y de transparencia,
y de lágrimas que brotan
de una región tan secreta
que solo conoce Dios. (1-7)
(Diccionario inocente, p.48)

N

Niño de mi fantasía,
por el río de los sueños
se desliza tu barquito... (1-3)
(Diccionario inocente, p.74)

S

Sonríele a la vida, pequeño mío,
porque tú mismo eres
la más hermosa y pura
sonrisa de la vida.
(Diccionario inocente, p. 101)

U

Una voz de cristales
canta en mi oído,
son tus leves palabras,
pequeño Pedro.
La voz del Universo
canta en mi pecho:
tu risa Danielito,
me inunda entero. (1-8)
(Diccionario inocente, pp. 108-109)

En suma, vemos que en *Diccionario inocente*, el autor presenta una poesía en la que el niño se ha convertido en el centro de su inspiración poética, como él mismo manifiesta “En mi caso es una necesidad de comunicación, una necesidad surgida a partir del trato con mis nietos. Ellos han sido ese ángel que da el primer verso del que hablan algunos poetas” (Entrevista publicada por Explored, 2010).

2.1.3. Presencia de Dios y personajes bíblicos.

En la poesía de Jorge Dávila existe la presencia de Dios, encontramos en su creación poética un humanismo cristiano, exhibida mediante la inclusión de Dios, como tema poético, además está la presencia de Jesús y su niñez. Aguilar, Felipe estudio introductorio de “La noche maravillosa” (p.32) manifiesta “Jorge es un hombre religioso y un católico auténtico.

Su pensamiento, desde luego, está más cerca de la Teología de la Liberación que del conservadorismo del Vaticano pero su fe es auténtica, sin exhibicionismos y sin alardes”. De ahí que Jorge Dávila expone poemas en los que apela a un Ser Superior, para la resolución de los problemas y para vivir en un mundo mejor y más justo.

2.1.3.1. Presencia de Dios.

En *Diccionario inocente*, de acuerdo con Jorge Dávila, Dios es el creador de toda la maravilla del mundo y los seres humanos, necesitamos de Él, para vivir una vida satisfactoria. Los rasgos que presenta el autor están próximos a los que se refleja en el posmodernismo, pues en estos poemas el autor expresa cercanía, vemos que habla a Dios de tú; de igual manera en los poemas que hacen referencia a la niñez y el nacimiento de Jesús, el autor presenta un cuadro completamente humanizado, para ello incorpora palabras del habla cotidiana.

Dios:

tus manos hacen la luz,
guían nuestro caminar,
llenar el alma de paz.

Dios,

Tú que formas las estrellas
y das el calor al sol,
Tú que dominas el mar,
Tú que haces de cada instante
el milagro de vivir
y el gozo de estar aquí,
haz que aprendamos
a ver tu presencia en
cada cosa, en los seres,
en los hombres,
en nosotros (1-14)

(Diccionario inocente, pp.32-33)

El autor, en su poesía manifiesta que Dios es el creador de todo, por lo tanto se convierte en una necesidad, esperanza de consuelo, pero necesitamos confiar en Él.

Plegaria

Señor, por todos los niños de la Tierra,
por los que son amados
y por los que no tienen nadie que los quiera.

Por los que duermen en una cuna
mecida por manos maternas
y por los que se acuestan a dormir
bajo un puente, en la calle,
en un parque o un portal. (1-9)

(Diccionario inocente, pp.86-87)

En este poema, el autor pide ayuda a Dios, invoca su presencia, para todos los seres humanos. Encontramos una suerte de poesía social, porque solicita una mejor forma de vida para los seres humanos.

En otros poemas de *Diccionario inocente*, encontramos a Dios no como el motivo, más bien, hay constante alusión a Él como un aspecto importante de nuestra existencia, muestra que Dios existe y que es símbolo de divinidad y de amor.

A

Amor significa madre,
y quiere decir bondad,
caricia, ternura, Dios. (1-3)
(Diccionario inocente, p. 20)

H

Hijo es lo mejor que ha dado
al ser humano el Altísimo,
en su bondad sin igual. (12-15)
(Diccionario inocente, p. 49)

Madre

La que cuida mi vida,
la siempre solidaria;
me protege y me exige,
me ama como ninguna
y me aproxima a Dios. (5-9)
(Diccionario inocente, p. 72)

T

Son ángeles guardianes
en el mundo las madres,
concedidos al niño,
por amor del buen Dios. (23-26)
(Diccionario inocente, p. 105)

En los poemas *A*, *H*, *T* y *Madre* encontramos constante alusión a Dios, en estos poemas el autor nos presenta a Dios como símbolo del amor, de la creación, de lo maravilloso. Jorge Dávila presenta los poemas de manera sutil y la vez cercana. En ellos hay una mezcla de rasgos modernistas cuando utiliza la metáfora y por otro están rasgos posmodernistas que producen sensación de cercanía, debido a la manera de presentarlos.

2.1.3.2. Presencia de Seres bíblicos.

Crecí en un ambiente bastante religioso, y ciertas devociones y manifestaciones tenían mucho impacto en nosotros, los niños, concretamente las que tenían que ver con la Navidad y las relacionadas con la Pasión de Cristo. Yo trato los temas de la niñez de Jesús y con su nacimiento reiteradamente, y lo que hago es poner en los poemas la nota próxima, humana, del pequeño núcleo familiar que conforman María, José y el Niño.
(Dávila, Jorge, entrevista 2015)

De acuerdo con las palabras del autor, podemos comprender la razón por la que aparecen varios poemas en los que aparece el núcleo familiar en torno a la Navidad. En estos poemas encontramos que el autor se vale de distintas características literarias tales como: la intertextualidad, la cotidianidad, la narratividad; lo que demuestran el carácter ecléctico de su obra.

Diálogo de Belén

El camello de los
Magos
le preguntaba a la estrella:
–¿Y todo este largo
viaje, me puedes decir
por qué?
–Por un Niño pequeñito
que ha nacido en un portal. (1-8)
(Diccionario inocente, pp.38-39)

En este poema la presencia de la intertextualidad es lo que nos permite entender el tema tratado, pues para quienes conocemos de alguna manera la historia del nacimiento de Jesús, estas estrofas las comprendemos fácilmente.

J

Jesús Niño está enfermito,
la Virgen le pone paños,
de agua tibia a que se alivie,
San José busca en el huerto
una flor de manzanilla
para hacerle una infusión. (1-6)
(Diccionario inocente, p.55)

L

Lavando la ropa del Niño Jesús
la Virgen María contempla a Isabel,
su prima la vieja, su prima la estéril,
la que no podía ser madre jamás.
Pero el Señor quiso que Isabel,
la vieja, que Isabel la estéril,
tuviera su niño, su precioso Juan,
que ahora en el huerto juega con Jesús. (1- 8)
(Diccionario inocente, pp. 60-61)

En estos poemas, es plausible la cercanía del autor hacia lo divino, de la humanización de Cristo; además, el uso de palabras cotidianas, permiten que temas de la divinidad, se muestren más cercanos a nosotros, este rasgo es propio del posmodernismo.

Retablo de Navidad

Retablo con un arcángel,
una Virgen, un pequeño,
un santo trabajador,
una mulita y un buey.
Retablo de Navidad,
una estrella, muchos ángeles,
un pesebre y un cantar:
“Gloria a Dios en las alturas
y en la tierra a todos paz”. (1-9)
(Diccionario inocente, p.96)

En los poemas analizados hemos notado la presencia de los personajes que transitan alrededor del nacimiento y niñez de Jesús; en los poemas infantiles *Diálogo de Belén, J, L y Retablo de navidad* existe una constante aparición del niño Jesús, de María y José, pero los encontramos más cercanos a nosotros debido al uso del lenguaje de la cotidianidad; pero como nos dice el mismo Jorge Dávila con “la nota próxima humana” al núcleo familiar que conforman la sagrada familia.

En *Diccionario inocente*, los motivos recurrentes se presentan con diferentes rasgos literarios; pero lo que predomina es el tono intimista, la relación de cercanía como nota característica del posmodernismo y vanguardismo; además, se han encontrado la presencia de aspectos relacionados con la renovación estética como rasgo del modernismo; también está la intertextualidad; finalmente encontramos características de la poesía narrativa, porque en sus poemas se cuentan historias. Es decir una poesía que no se ciñe, ni mantiene ataduras con ningún movimiento o escuela literaria, una poesía ecléctica.

2.2. Motivos recurrentes en La diminuta voz.

Yo pienso en los grandes temas, que, a su vez, se subdividen en pequeños o vastos motivos, y voy pasando del tema general al particular, del motivo central a los secundarios, de forma que el destinatario no se pierda, y reflexione sobre las ideas que expongo. Nunca trato de cerrar las puertas al pequeño lector, planteándole enigmas

irresolubles, solo quiero que disfrute y piense, que encuentre una suerte de amistad con el texto, y que al mismo tiempo este lo haga meditar sobre asuntos que le son próximos, familiares: el amor de los padres, la cercanía de lo natural, la tierna espiritualidad de las canciones y los poemas de asuntos religiosos. (Dávila, Jorge, entrevista).

En la poesía de Jorge Dávila están presentes los grandes temas que atañen a la humanidad desde siempre, pero lo que hace el autor es ir desgajando en los motivos, que se derivan de los temas universales como son: el amor, Dios y la naturaleza y en torno a ellos construye su poética; para ello utiliza distintos rasgos literarios, que los utiliza de acuerdo con la necesidad de la poesía; así, en algunos poemas encontramos imágenes, metáforas, colorido; otros poemas están presentan temas cotidianos y sencillos: en otros, encontramos palabras del lenguaje cotidiano; algunos poemas tienen rasgos de la poesía narrativa; y también está presente la intertextualidad.

2.2.1. Presencia de elementos de la naturaleza.

La naturaleza es una de las formas y los motivos de inspiración, que han estado presentes desde siempre, y por supuesto, en Jorge Dávila aparece el amor por una naturaleza tranquila, dulce, como aquella lluvia nocturna que acompaña nuestros sueños, a veces presenta una actitud melancólica que recuerda el río que visitaba en su infancia; en otras ocasiones describe a la naturaleza como un cuadro colorido, una especie de frescura primaveral, que está lleno de imágenes y colores; encontramos también aves que cantan, mariposas, luciérnagas que iluminan la noche; asoman también, los astros animados por voces propias y partícipes de los sentimientos humanos; en fin una naturaleza viva en la que se presenta también a animales mitológicos como el unicornio.

2.2.1.1. Presencia del agua y sus diferentes formas.

El agua en sus diferentes formas hace presencia en “La diminuta voz”; pero en este texto el autor propone una manera distinta de presentar la obra; porque propone una mezcla de rasgos literarios de diferentes corrientes: por un lado están los modernistas en cuanto a la renovación estética, ya que hay una presencia notable de imágenes y metáforas, por otro

lado apreciamos rasgos del vanguardismo, en cuanto a la forma, porque se aleja completamente de la métrica y de la rima. También, destacamos aspectos del posmodernismo, cuando recurre a elementos sencillos del ámbito cotidiano y utiliza como temas de su poesía; asimismo vemos rasgos de la poesía narrativa; igualmente está presente la intertextualidad, porque en los poemas identificamos la copresencia de otros textos.

Destellos

Cuando el sol
resplandece
sobre el agua del río,
en cuyo lecho vives
desde hace mucho tiempo,
no hay diamante
en la Tierra
que pueda competir
contigo
leve guijarro,
la piedra más humilde.
(La diminuta voz, p. 31)

El motivo lírico de este poema es el guijarro, algo tan sencillo ha sido el objeto de inspiración del autor, él visibiliza a un objeto común y cotidiano, como es esa piedra pequeña, que si no fuera por el poeta, para nosotros sería invisible. Esta característica nos remite hacia el posmodernismo. De igual manera, vemos que el río es el escenario efectivo, para que el guijarro resplandezca como un diamante, debido a su agua cristalina.

La cascada.

El agua,
el sol de agosto
y el vuelo
de las mariposas...
Un milagro. (10-15)
(La diminuta voz, p. 11)

En el poema *La cascada* aparece un tono más apegado al modernismo debido a la presencia de la metáfora, de las imágenes. /La cascada:/ / un hilo de agua/. En estos versos encontramos que existe una metáfora impura, debido a que aparece el elemento real que es la cascada; este tipo de figuras retóricas le imprimen belleza al poema. Además, la presencia del agua, del sol y de las mariposas son palabras que nos remiten a imágenes que son percibidas por la vista, y nos transporta hacia un cuadro colorido de la naturaleza.

Río de infancia

Pies descalzos
que iban sobre las piedras,
saltando alegremente;
que eran para nosotros
el Orinoco, el Nilo.
el Amazonas...(1-6)
(La diminuta voz, p. 17)

En el poema *Río de infancia*, Jorge Dávila, utiliza algunos rasgos del modernismo, como el cosmopolitismo que consiste en ser ciudadano del mundo y valerse de todo lo que en él hay; así, en estos versos encontramos que el autor alude al río Nilo, al Orinoco y al Amazonas, ríos que se encuentran distantes entre sí y lejanos al mundo del autor, estos elementos que aparecen son parte de culturas distintas.

Adiós

Los sauces besan el río.
El agua que recibió su verde beso,
nunca volverá.
(La diminuta voz, p. 12)

En *Adiós*, está presente el agua en forma de río, en este poema, el autor, como conector de los movimientos y escuelas literarias que le han antecedido, plasma la fugacidad del tiempo, en el que nos hace notar que el tiempo que pasa ya no vuelve jamás.

Lluvia nocturna.

“El agua purifica al mundo.
Es el cordero de Dios

que quita los pecados
de la manchada tierra” (11-15)
(La diminuta voz, p. 12)

En *Lluvia nocturna*, es importante resaltar la intertextualidad, porque este fragmento del poema se relaciona con un pasaje bíblico. También, en este poema hay que destacar la desviación semántica del pasaje bíblico que se produce en base a un texto ya existente; Bousoño (1976) justifica la presencia de las frases hechas "rotas" en la que él denomina poesía postcontemporánea, como un modo de convivir con el entorno. Jorge Dávila utiliza este recurso para causar impacto poético.

El agua

Siente el cuerpecito
de Jesús,
que se hunde, tibio,
en sus ondas
cristalinas.
¡Ah, si pudiera quedarse
para siempre
con ese Niño,
que percibe
desciende de lo eterno;
(La diminuta voz, p. 95)

En *El agua* es importante resaltar la cotidianidad y sencillez con la que nos presenta un poema en el que habla del mismo Niño Jesús. Jorge Dávila recurre al agua y lo utiliza como motivo lírico, y también como espacio para la creación poética. El autor se vale de diversos rasgos literarios para la creación de la obra; en un mismo poema puede aparecer características de diversas corrientes literarias.

2.2.1.2. Presencia de los astros.

En “La diminuta voz”, encontramos la presencia del sol y de las estrellas, elementos que son presentados vivamente, aparentemente estos astros brillan con mayor intensidad y le imprimen brillo a los poemas; además el sol y la estrella se personifican y son capaces de

hablar, un recurso que utiliza el autor para penetrar en la sensibilidad del niño lector u oyente de la poesía infantil; puesto que: “en el niño pervive el pensamiento animista hasta la pubertad (Piaget), hasta los ocho años cree que el sol está vivo porque da luz” (López, Román, 1990, pp.54 -55).

Como motivo poético hemos encontrado en una ocasión a la estrella y en otra al rayo del sol; sin embargo, estos elementos hacen su presencia en ocho poemas más, y se los presenta como símbolo de belleza y de luz.

Rayo de sol

“Perdón” dijo y se abrió
paso entre las pajas
que cubrían
el techo
del establo.
Algo había oído
de la noche anterior,
de sus prodigios
quería
ver al causante
del celestial
barullo. (1-12)
(La diminuta voz, p.106)

En este poema, el autor, mediante la personificación le imprime vida a este ser de la naturaleza; el motivo lírico es la alabanza al ser divino que ha nacido, pero el rayo de sol se convierte en el hablante lírico y ha tomado una actitud enunciativa.

Canción de la estrella

Miro tu rostro soñador, pequeño,
adivino que vagas entre nubes
y escuchas el canto
de los ángeles. (1-4)
(La diminuta voz, 65)

En otros poemas encontramos la presencia de los astros como elementos que aportan belleza, son el objeto que inspira la comparación, así por ejemplo en:

Pequeño pez

...Para él,
los ojos niños
que con amor
lo miran,
son dos estrellas (4-9).
(La diminuta voz, p.26)

Juan Martín.

Amasado por Dios
con la pureza del ángel
el brillo
del colibrí
y la estrella. (1-5)
(La diminuta voz, p.36)

En el primer poema las estrellas están comparados con los ojos del niño, que expresan amor, ternura, belleza, inocencia, el brillo que transmite unos ojos puros. En “Juan Martín” la estrella se presenta como símbolo del brillo de la belleza, de lo divino ya que es una creación de Dios.

Jorge Dávila recurre al sol y la estrella, para su creación poética infantil, lo que hace con estos astros es transmitir brillo, luz, preciosidad; es decir los astros aparecen como sinónimo de belleza, y el autor sutilmente nos muestra por medio de imágenes luminosas y nos da la sensación de que los astros resplandecen más que lo acostumbrado. En estos poemas encontramos, la presencia de figuras retóricas, característica del modernismo; el tono intimista, característica del posmodernismo y la libertad formal, rasgo del vanguardismo.

2.2.1.3. Presencia de los animales.

López, Román (1990) sostiene que “Para el niño el animal está cerca. Es manejable, no se impone, es compañero humilde y sometido como él y a él. El mundo animal supone

dimensiones infantiles tan negadas por el mundo adulto” (p. 55). En este sentido, Jorge Dávila al escribir poesías para niños, también se vale del reino animal, para su creación. En *La diminuta voz*, encontramos la presencia de pájaros, luciérnagas, mariposas, el colibrí, la rana, el asno, el buey, el gallo, el pez y un animal mítico como el unicornio. En estos poemas aparecen rasgos modernistas, puesto que abundan imágenes y metáforas, en otro sentido encontramos rasgos posmodernistas, ya que encontramos la presencia de lenguaje y temas coloquiales.

Milagros de la luz.

La espina
veloz
del colibrí
cruza el espacio,
roza la flor
y borda,
con la luz
y el color de su plumaje,
formas
indescifrables,
en la tela del
tiempo. (1-12)
(La diminuta voz, p. 18)

En “Milagros de la luz” aparece la imagen, con ella pone en juego los sentidos, asoman el color y la luz, elementos que se perciben con la vista y la rosa, por medio del olfato y la vista.

Misterios del colibrí

Dios sonrío
ante el pequeño
milagro
salido
de sus manos
y echa a volar
la brillante
leve pluma. (20-27)
(La diminuta voz, p.19)

En “Misterios del colibrí” encontramos que el autor ha utilizado una metáfora, para dar al poema un carácter de preciosismo.

En el poema “Mariposas” el autor presenta al insecto como una figura extraordinaria, una imagen que refleja colorido. Jorge Dávila ha tomado un elemento cotidiano y mediante el uso de recursos retóricos visibiliza a este ser que está ahí, y al que no lo vemos. Una combinación de rasgos modernistas y posmodernistas.

Mariposas

1

¿Qué son?

Quizá el leve paso

de Dios

entre las flores.

Talvez

tenues

fragmentos

de lo eterno

¡Quién sabe!

A lo mejor

sean

pinceladas

de los ángeles

que en el lienzo

del aire,

aprenden

a pintar. (1-17)

(La diminuta voz, p. 38)

En *La diminuta voz* encontramos poemas en los que están presentes los animales, pero con características distintas a las anteriores, porque los objetos líricos y la forma de presentar tienen otra connotación. Oviedo, (2001), dice que la poesía posmodernista regresa al ámbito de lo propio y a temas sencillos, entonces, en los poemas presentes en este apartado se los podría apuntar como poesía con características posmodernistas, debido a que los temas son sencillos y cotidianos.

Luciérnaga

Talvez busque
el sueño perdido
de algún niño,
talvez solo un juguete
que dejó
entre las ramas,
o quizá esté
alumbrando el camino
de un búho
medio ciego. (12-21)
(La diminuta voz, p.27)

Así mismo, con un tono coloquial, encontramos un poema en el que el canto de la rana se ha convertido en el motivo lírico.

Ranas de la noche

Canta en la noche
la rana
pidiendo la lluvia,
y hay un coro
de ranas
replicando su voz. (1-7)
(La diminuta voz, p. 28)

Luego, encontramos un poema en el que el objeto lírico es el gallo.

El gallo de colores

Cuando te regalaron
era verde.
Lo llamaste Verdito. (1-3)
(La diminuta voz, p.32)

La manera de presentar este poema es más coloquial, debido a la manera como lo presenta y al uso de palabras cotidianas, por ejemplo, utiliza una palabra que es producto del lenguaje infantil "Verdito". Luego, continúa el poema con un lenguaje coloquial.

/.../

Mas, tú temas que pueda
pasarle algo malo
-has sorprendido miradas
y sonrisas y hasta conversaciones
sobre un pollo asado. (22-26)
(La diminuta voz, p.32)

El autor utiliza, una frase que es más del lenguaje cotidiano y coloquial, antes que del poético “pollo asado”; esta manera de presentar el poema, afirma el carácter posmodernista.

En otros poemas están presentes el asno y el buey, pero no se trata de un asno o buey comunes, sino de aquellos animales que presenciaron un magno acontecimiento, como el nacimiento de Jesús. Estos personajes del cuadro navideño han estado ahí sin mayor relevancia; Pero Jorge Dávila, los visibiliza mediante la interiorización lírica en estos animales.

El asno

Tenía en el pecho
como un saco de rebuznos.
No se atrevió
a sacarlos de adentro,
ruidosamente,
como lo hacía siempre.
Le daba pena
despertar al infante
dormido.
Era un sol
sobre la hierba,
seca y áspera.
(La diminuta voz, p. 97)

En este poema encontramos que existe transtextualidad debido a que el autor hace alusión a un texto bíblico, para comprender el poema se necesita conocer el texto sobre el nacimiento de Jesús. El poema “El buey” presenta similares características.

El buey

Si él, tan manso, tan sumiso,
pudiera hablar,
seguro que diría algo como esto.

“Y yo, señora,
hoy no podré trabajar
y quien sabe si mañana
tampoco
y pasado mañana
y el resto de mis días...
¿Para qué hacerlo
después de haber visto
lo que los hombres llaman
la gloria del Altísimo,
y rumiarlo larga,
interminablemente? (1-15)
(La diminuta voz, p.98)

Jorge Dávila se interioriza en el personaje y nos hace entender lo importante que fue el episodio del nacimiento de Jesús para el animal; esta cuestión de cercanía de intimismo es lo que le convierte en un poema con rasgos posmodernistas y vanguardistas.

2.2.2. Seres del entorno familiar.

En los poemas que componen *La diminuta voz* existe constante aparición de elementos vinculados con la familia. Hemos identificado poemas dedicados a los niños. En estos poemas encontramos una mezcla de distintos rasgos literarios, que le imprimen carácter ecléctico; aparecen escenarios irreales, presencia de la imagen y de la metáfora; así como también, rasgos de la poesía narrativa.

Princesa

Sueña que es una mujer
de cabellos trenzados,
tacones altos

y uñas pintadas con paisajes.
Sueña que es otra persona,
joven o adulta, más bien
una princesa lejana,
y que sus primos son
dos caballeros (1-9)
(La diminuta voz, p. 34)

En este poema aparece el sueño de la niña, convertida en una princesa de los cuentos de hadas, el autor presenta un espacio irreal y es lógico porque se trata de un sueño; en este poema están las características del cuento maravilloso, un rasgo del modernismo.

En el poema “Juan Martín”, también aparecen rasgos modernistas, se trata de un poema en el que se encuentra palabras que muestran color, brillo, luz, palabras poéticas.

Juan Martín

Amasado por Dios
con la pureza del ángel
y el brillo
del colibrí
y la estrella.
Flexible como la liana
que se llena
de orquídeas
en la selva. (1-9)
(La diminuta voz, p. 36)

El colibrí, la estrella, la liana, el brillo, las orquídeas, la selva, son palabras que nos muestran un universo poético que se percibe con los sentidos, una característica del modernismo.

En los poemas “Canción de los niños” y “Canción de la materna”, el autor expresa una alabanza a los niños y a la madre; si bien en el aspecto formal presenta libertad, sin embargo encontramos la presencia de imágenes, metáforas y comparaciones, aspectos propios del modernismo.

Canción de los niños

Somos la luz y la alegría del mundo,
el agua pura que salta en la montaña
y el resplandor del Sol en la mañana. (1-3)

(La diminuta voz, p. 63)

En el primer verso encontramos una metáfora, para referirse a los niños; luego nos muestra una imagen, con la que resalta la pureza y belleza de los niños.

Canción materna

Madre, eres como el agua
para calmar mi sed.

Madre, eres como el Sol,
Iluminas mi vida.

Madre, eres la ternura,
llenas mi corazón. (1-6)
(La diminuta voz, p. 64)

Estos versos están contruidos, mediante comparaciones y metáforas, figuras retóricas que son características modernistas.

2.2.3. Presencia de personajes de los cuentos maravillosos.

En el capítulo denominado "De lo maravilloso", encontramos poemas en los que aparecen personajes como dragones, hadas, duendes, unicornio, sirenas, el árbol que habla. La presencia de estos seres lejanos, mitológicos y exóticos, imprimen un tono modernista a la lírica infantil de Jorge Dávila.

Sirenas.

En la roca
sobre el pequeño lago,
la sirena
piensa,
un poco triste,

¡"Ah si pudiera ser
como esa niña
que vive en la casita
junto al bosque"! (1-9)
(La diminuta voz, p.49)

Encontramos que el poema trata sobre un ser mitológico, pero lo hace de manera verosímil, acercándose a una poesía más intimista, y esa es una característica posmoderna.

En otro poema encontramos la presencia de hadas y duendes que aparecen en los sueños de los niños.

Rondas nocturnas.

Duermen los niños.
A veces,
bajan hasta ellos
con un leve rumor
de alas y de hojas,
hadas y duendes. (1-7)
(La diminuta voz, p. 50)

El unicornio, también se convierte en motivo poético en la obra de Jorge Dávila, en este poema encontramos aspectos que caracterizan al modernismo, está presente la imagen, además, acude a un ser exótico.

Unicornio

Un gemido venía
desde el dorado bosque. (1-2)
(La diminuta voz, p. 54)

Además encontramos el aspecto íntimo y cercano; sucede cuando este ser mitológico se encuentra con los niños.

/.../
Sorprendidos,
miraron
al unicornio,

llorando
como cualquiera de ellos. (9-13)
(La diminuta voz, p. 54)

También encontramos, rasgos de la poesía narrativa, puesto que en el poema hay diálogos.

/.../
-¿Por qué lloras?,
preguntaron en coro.
Que había perdido
la puerta
de entrada al mundo mágico,
sollozó amargamente. (22-27)
(La diminuta voz, p. 55)

En estos poemas encontramos que el autor no se rige a ningún modelo en concreto, sino que se vale de todos los rasgos literarios que están a su alcance y los imprime en su poesía, de manera que en ese ir y venir de desde y hacia las diferentes corrientes es lo que marcan la originalidad de Jorge Dávila.

2.2.4. Alusión a temas bíblicos.

En el primer capítulo de esta investigación ya se habló de que Jorge Dávila desmitifica los mitos, y con ello logra minimizar grandes personajes de la historia; creemos que Jorge Dávila, no trivializa, ni minimiza a los personajes bíblicos presentes en la poesía infantil que estamos estudiando, sino que, mediante esta actitud poética hemos visto que el autor los acerca y nos presenta a unos personajes más humanos. Además, presenta varias perspectivas de los diferentes actores que fueron parte de esos episodios bíblicos. El carácter de intimidad que presenta los poemas de esta sección, se enmarcan como rasgos posmodernistas; en otro sentido, el mero hecho de que aludan a pasajes bíblicos, nos remite hacia la intertextualidad.

2.2.4.1. El diluvio.

En *La diminuta voz*, Jorge Dávila mediante la intratextualidad, crea poesías que aluden a los pasajes bíblicos, que tratan sobre el diluvio; pero la manera en que el autor presenta se

aleja del misticismo o piedad tradicional; más bien, estos temas los trata de manera más sencilla y cercana. En "Diluvio", hay una participación de los animales, de las aves, de los árboles y sobre todo presenta a un Noé, más humanizado.

Noé

Todos te miran
con desprecio.
"Está loco", murmuraban.
Pero tú sigues
construyendo
tu mundo: (1-6)
(La diminuta voz, p. 72)

En este poema encontramos rasgos del posmodernismo, cuando el autor presenta un tono de cercanía, y aquello ocurre debido al uso de la segunda persona, que el autor utiliza para dirigirse directamente al sujeto lírico.

Luego encontramos el poema "Los animales", el autor presenta una poesía narrativa, ya que en este poema encontramos diálogos.

Los animales

-Llueve.
Dice a su compañero
la jirafa.
-¡Qué bueno!
Todos los árboles tendrán
los verdes brotes
que nos gusta tanto. (1-7)
(La diminuta voz, p. 73)

En este capítulo hay poesías en la que los árboles y las aves hablan, para dar a conocer la angustia que les provoca el diluvio.

Los árboles.

-Siento que mis raíces
no se pueden sostenerme,

se queja
la secoya centenaria, (1-4).
(La diminuta voz, p. 76)

Las aves

-Volemos hacia el arca,
ya no queda refugio
en este mundo. (1-3)
(La diminuta voz, p. 77)

El tono empleado en estos poemas es el coloquial, además el matiz de diálogo es lo que hace que estos poemas se acerquen a lo cotidiano.

En otro de los poemas, el autor, mediante la ironía, provoca humor, para ello evoca a un tono coloquial y en esta poesía plasma un humor como una manera de reflexión.

El arca de Noé

Con el agua hasta
el cuello,
los necios
no cesaban
de burlarse
de Noé
y de su arca.
Ahogados, casi,
algunos no dejaban
de repetir, soberbios:
“Convivir con las bestias,
los insectos,
los pájaros,
por quien sabe
qué tiempo,
jamás,
primero muertos”. (1-17)
(La diminuta voz, p. 78)

El autor se adentra en este episodio bíblico, para mostrarnos el vehemente orgullo presentado por los incrédulos.

En los poemas que corresponden a “Diluvio”, el autor los presenta de manera sencilla y cercana al lector con un tono prosaico, se aleja del misticismo y de los tonos elevados y rimbombantes, en una suerte de poesía de la cotidianidad con rasgos posmodernistas.

2.2.4.2. El Nacimiento de Jesús.

En “Retablo Navideño, encontramos que Jorge Dávila, nuevamente recurre a la intratextualidad, las poesías presentes en esta sección aluden al Evangelio de Lucas, a los episodios relacionados con la anunciación y el nacimiento de Jesús. Pero este tema lo trata de manera más sencilla y cercana; presenta el lado completamente humano del nacimiento de Jesús. Por otra parte notamos que muestra desde una perspectiva caleidoscópica en la que obtenemos una visión presentada desde todos los personajes que participaron de una u otra manera de este episodio.

En el primer poema de esta sección encontramos un monólogo de María, en el que presenta sus dudas, sus angustias, sus sentimientos encontrados de júbilo y de dolor.

María

Llevo el mundo en mí
y nadie lo sabe,
quizá debería estar orgullosa,
pero yo soy
para siempre
la voluntaria esclava del Señor, (27-32)

/.../

Qué hermoso y que duro
Es saberse dueña del Misterio (37- 38)

/.../

A veces,
en las noches, lloro de soledad,
mientras el universo
se agita dulce y violento (53- 56)

(La diminuta voz, pp. 86 -87)

En los versos que acabamos de exponer, encontramos que María presenta los temores que le ocurriría a cualquier persona, en esta situación. La habilidad de Jorge Dávila, para crear su poética es lo que permite ver el lado humano de esta situación divina.

Luego, encontramos poemas que son contadas desde diversos enfoques, encontramos que habla la piedra, el asno, el buey, el rayo de sol, el agua, etc. Todos estos personajes nos cuentan sobre lo orgullosos que se sienten el haber estado a lado de Jesús o haber sido parte de este acontecimiento Divino.

El asno

Le daba pena
despertar al infante
dormido.

Era un sol
sobre la hierba,
seca y áspera. (7-13)
(La diminuta voz, p. 97)

El buey

¿Para qué hacerlo
después de haber visto
lo que los hombres llaman
la gloria del Altísimo,
y rumiarlo larga,
interminablemente? (10-15)
(La diminuta voz, p.98)

Rayo de sol

Algo había oído
de la noche anterior,
de sus prodigios
quería
ver al causante
del celestial
barullo. (6-12)
(La diminuta voz, p.106)

El agua

Siente el cuerpecito
de Jesús,
que se hunde, tibio,
en sus ondas
cristalinas. (1-5)
(La diminuta voz, p.95)

La hierba seca

Mañana
serán el alimento
de bueyes y asnos
que duermen allí cerca
¡Si supieran
que por unos minutos
o unas horas
han sido el centro
del mundo y de la historia! (7-15)
(La diminuta voz, p. 102)

El autor ha escogido elementos del cuadro navideño; si bien, sabemos que estaban presentes en ese acontecimiento, nunca se los visibilizó como lo hace Jorge Dávila. Él logra crear una poesía con los elementos cotidianos de este pasaje bíblico.

En la elaboración de la poesía infantil, el autor acude a diversos rasgos de las distintas corrientes literarias, de tal manera que los va engranando oportunamente de acuerdo con las necesidades del poema y lo que busca transmitir. De este modo vemos que se vale de rasgos modernistas, cuando busca dar el sentido de preciosismo al poema, para ello recurre a la imagen, la metáfora y otras figuras retóricas que aportan belleza; palpamos, también que acude a temas exóticos o hace alusión a personajes de los cuentos maravillosos.

Por otra parte, encontramos que se nutre de rasgos posmodernistas, ya que en algunos poemas recurre a temas cotidianos para convertir en motivo u objeto de su creación; de la misma manera vemos que recurre al lenguaje coloquial, sencillo, quizá íntimo, un recurso que encontramos, sobre todo en los poemas referidos a los motivos bíblicos, ya que de esta

manera logra acercarnos a temas que son divinos. En la poesía infantil de Jorge Dávila, palpamos características de la poesía narrativa, ya que recurre al diálogo, al monólogo y el hecho de contar una historia proporciona el carácter narrativo a la poesía. Finalmente, hemos visto que la poesía de Jorge Dávila se aleja de lo formal en cuanto a la métrica y a la rima; en suma, observamos que el autor ha hecho uso de todos de los distintos rasgos literarios, con los que ha plasmado una poesía, como él mismo la llama “ecléctica”.

CAPÍTULO III.

IMPORTANCIA DEL APOORTE ECLÉCTICO EN DICCIONARIO INOCENTE Y LA DIMINUTA VOZ.

3. Rescatar el aporte de corte ecléctico en los textos: Diccionario inocente y La diminuta voz.

La diversidad de enfoques y estilos reinantes en la poesía infantil de Jorge Dávila es un indicio del eclecticismo encontrado en su obra. Pues, él mismo manifiesta que sus historias nacen:

Del recuerdo, de la imaginación, del contacto con la realidad, con los mundos que nos rodean. Por eso tienen una cierta poesía, juega con los niveles de lo mágico, lo fantástico, lo prodigioso, construyen utopías; por eso, a veces, resultan conmovedoras y tocan esferas que nos atañen a todos de algún modo (Bravo Velázquez, Leonor, 2014, p. 108)

El contacto con la realidad combinada con la imaginación es lo que ha permitido que el autor transite por diversas corrientes literarias para construir su obra.

3.1. Valor de lo ecléctico.

Según el diccionario de la RAE, eclecticismo es: “Escuela filosófica que procura conciliar las doctrinas que parecen mejores o más verosímiles, aunque procedan de diversos sistemas”. En este sentido encontramos que Jorge Dávila extrae de las diversas corrientes literarias, lo que precisa para crear la obra. Crespo, María (1999) dice que Jorge Dávila. “En su intento por definir el misterio radiante de la poesía y su vitalidad asombrosa el autor acude a la tradición poética que le precede” (pp. 7-8).

En este sentido, Jorge Dávila presenta diversas posturas literarias, frente a ello, el autor se mueve por toda una red de rasgos literarios, su producción poética resuena en todas las ideas y rasgos estéticos. En esta investigación resaltamos algunas de las características que estriban en el modernismo, posmodernismo, vanguardismo, rasgos característicos de la poesía narrativa y la intertextualidad.

3.1.1. Valor del modernismo.

Acudir a diversos rasgos literarios y nutrirse de ellos, en Jorge Dávila, no es una mera casualidad, ni producto del azar, el autor siempre ha estado inmerso en el mundo de las letras; es más como nos dice Aguilar, Felipe estudio introductorio “La noche maravillosa”

(p.25). “Es más, con un poco de humor, podríamos decir que parece que las letras le persiguen desde siempre”. Por lo tanto, entendemos que todos los rasgos literarios que utiliza Jorge, tienen su razón de ser a sabiendas que:

“El texto poético nos lleva a <interpretar la vida> con <corazón de grillo>: la música, la metáfora, el ritmo, lo sonoro estallan en la poesía construyendo una nueva manera de mirar, de escuchar, de construir nuestro vínculo con todo aquello que nos rodea y, más aún, con nosotros mismos” (Cañón, Mila y Hermida, Carola, 2012, p. 53).

Entonces, si la poesía nos invita a interpretar la vida de manera distinta, el autor tiene que proporcionar los insumos necesarios, para que el lector encuentre belleza en la creación literaria, y por supuesto, para lograr tal efecto Jorge Dávila, con su gran capacidad evocativa, recurre a las características del modernismo, de tal manera que revive a las hadas y a los duendes que bajan a jugar con los niños en las noches; en otra de las características modernistas encontramos la incorporación de versos coloridos y brillantes, los que logra mediante el uso de metáforas, imágenes y otras figuras retóricas; además, en algunas poesías encontramos personajes exóticos como: sirenas y el unicornio; mientras que en el aspecto idiomático, resaltamos la riqueza del léxico, pues en sus poemas aparecen mencionadas palabras como el jade, destellos, luz, dorado, etc.

3.1.2. Valor del posmodernismo.

Los rasgos posmodernistas que encontramos en los poemas de Jorge Dávila son de vital importancia en la creación de la obra; mediante ellos logra construir un vínculo con lo que nos rodea, nos permite visibilizar lo que está a nuestro alrededor, pero no lo miramos. Las características que toma de esta corriente literaria, esencialmente, radica en el hecho de encontrar temas comunes y convertirlos en objetos líricos; también, utiliza palabras del lenguaje cotidiano. Baudelaire manifiesta: “las palabras resucitan revestidas de carne y hueso, el sustantivo en su majestad sustancial, el adjetivo, vestido de transparente que lo cubre y lo tiñe de verdura, y el verbo, ángel del movimiento, que da impulso a la frase” citado por Rodríguez, Castelo, Hernán (2011, p. 138). En este sentido encontramos, que Jorge Dávila, encuentra inspiración en el zapato, el kiwi, la chispa, el gallo, etc. pero estos temas comunes y coloquiales, aparecen revestidos de sonoridad en la poesía de infantil del autor.

Debemos destacar los rasgos posmodernistas, tales como el uso del tono coloquial, cercano e intimista, presentes en los poemas referentes a los temas bíblicos; elaborar estos poemas con esas características, imprime carácter de desmitificación de temas divinos; además concierta humanización del cuadro navideño, ya que encontramos a Jesús con dolor de barriguita, a María que hace infusiones de manzanilla; aspectos que nos hacen ver a estos seres, cercanos a nosotros, que viven en nuestro entorno; es decir, Jorge Dávila, se vale del posmodernismo, en algunos casos para visibilizar objetos y seres que están ahí y nunca los hemos visto, como el caso del buey, el asno del pesebre de Belén; y en otros casos para acercarnos a seres lejanos y de cierto modo místicos, divinos.

3.1.3. Valor de las características narrativas.

Los rasgos característicos de la poesía narrativa que se encuentran en algunos poemas infantiles de Jorge Dávila se justifican plenamente en tanto que Rodríguez Castelo, Hernán (2011) manifiesta que: “El poema para niños puede transmitir un sentido o contar una historia, pero es esencialmente cierta duración de tiempo sembrada de objetos sonoros reunidos en cierto orden” (p.138). Entonces, lo que hace Jorge Dávila es aplicar características de la poesía narrativa, para contar una historia, y en ellas encontramos diálogos entre los personajes de la poesía, mediante la personificación hablan: el camello, la estrella, los árboles, las aves, etc. también encontramos monólogos como en el poema “María” y otros poemas como “Pipo” presentan la estructura más simple de la narración que consiste en inicio, desarrollo y desenlace. Entonces, ¿por qué escribir poesía y no contar la historia mediante un cuento? Porque en el lenguaje poético prima el ritmo, la musicalidad, lo estético, el juego del lenguaje, y precisamente estos son los aspectos que vinculan poesía e infancia. Vemos que el autor utiliza las características de la poesía narrativa para equilibrar entre historia, ritmo y musicalidad.

3.1.4. Importancia de la intertextualidad.

Se necesitaría ser Adán, para que los textos creados sean completamente originales, el mero hecho de pertenecer a una cultura, de ser parte de la humanidad, ya influye de una u otra manera en el pensamiento que emana de nuestra mente; de acuerdo con Hanán Díaz, Fanuel (2014) ningún texto es una manifestación aislada, todo texto forma parte de un

continuo. Desde esta perspectiva, consideramos que en los textos siempre va a existir la copresencia de otro texto que le antecede; como afirma Teresa Colomer "...una de las constantes artísticas de nuestra época es el juego intertextual, la construcción de obras a partir de referentes conocidos" citado por (Hanán Díaz, Fanuel, 2014, p. 41). En este sentido, Jorge Dávila plantea situaciones intertextuales a partir de motivos bíblicos referentes al diluvio y al cuadro del nacimiento de Jesús. También, encontramos que algunos de los poemas de Jorge Dávila, presentan relaciones de forma y en algunos casos de temas con los microgramas de Jorge Carrera Andrade, estableciendo una relación de architextualidad; este tipo de relaciones propuestas por el autor, lo que buscan es la participación y el involucramiento del lector; además, las voces intertextuales es lo que ha permitido al autor recrear situaciones místicas y acercarnos a nuestro entorno real, también le permite citar mundos lejanos y recrear personajes de los cuentos maravillosos; es decir, mediante este recurso alude a mundos, temas, personajes y escenarios, tratados por otros autores y por diversas corrientes literarias.

3.2. Conclusiones

La poesía infantil que encontramos en *Diccionario inocente* y *La diminuta voz*, se centra fundamentalmente en tres temas principales, que transitan por toda la producción literaria; estos temas son: la naturaleza, el amor y Dios; de estos tres grandes temas se desgajan varios motivos que van dando forma a la poesía de Jorge Dávila.

Encontramos que el autor se traslada hacia a autores, culturas y corrientes literarias que le anteceden, de quienes recoge, rasgos y características, sin que se incline por ninguno en particular, sino que los adapta a su creación poética; no se trata de mero plagio, sino que mediante el juego intertextual imprime su sello personal, a través de una peculiar expresión verbal y artística. Además, el autor afana su lírica con materiales palpables, emotivos e imaginativos de diversos mundos tanto literarios, como de la vida cotidiana.

En suma, en los poemas infantiles de Dávila Vázquez existe la presencia de rasgos literarios de diversas corrientes; los que el autor los ha tomado con el fin de proponer una poesía que se nutra de todo y no se parezca a ninguna; obteniendo como resultado la armonización de una voz poética evolutiva que transita por diversos caminos; va al encuentro de múltiples objetos líricos que en ocasiones son seres exóticos que pertenecen a otras épocas y en otras son objetos cotidianos, cercanos a nosotros; a veces a estos seres los ubica en escenarios particulares que resultan coloridos, brillantes, asombrosos e irreales; mientras que hay otros poemas en los que los escenarios son normales y comunes; a veces los personajes comunes viven historias extraordinarias; en otras, encontramos a personajes divinos, en situaciones cotidianas.

La libertad con la que se maneja el lírico actual, ha permitido crear obras que ya no son de corte lineal o que se apegan estrictamente a una corriente o estilo. Jorge Dávila, también acoge toda esa gama de rasgos literarios, estilos, formas y tópicos que se han dado y se dan en la literatura; de ellos se sirve el autor cuando lo requiere; desechando así una única forma, más bien se nutre de todos los modelos existentes; toda esa la mezcla de aspectos imprimen el registro personal de Jorge Dávila.

3.3. Recomendaciones

Después de haber concluido con este trabajo investigativo creemos conveniente dirigirnos a futuros estudiantes que tengan interés en la poética de Jorge Dávila y a profesores de primaria y secundaria que estén inmersos en la literatura, para realizar las siguientes recomendaciones:

Recomendar que se utilicen estos textos en el ámbito educativo, ya que se trata de obras en las que podemos encontrar diversas características de las distintas corrientes literarias.

Utilizar como material de lectura para los primeros años de EGB, ya que se trata de una poesía divertida en la que se aprecia diversos rasgos que se perciben con los sentidos, por tanto, con esta lectura se puede despertar la emoción y el sentimiento en los niños.

Impulsar el uso de estos textos como material pedagógico, puesto que en las páginas finales de los textos vienen actividades para desarrollar.

Realizar talleres de escritura creativa, tomando como base los textos poéticos de Jorge Dávila, la gran cantidad de imágenes sensoriales presentes en el texto servirían de guía para despertar la creatividad en los estudiantes.

Valerse de los poemas presentes en el texto, para trabajar en las figuras literarias, puesto que en ellos aparecen gran variedad de figuras retóricas de fácil comprensión.

Proponer temas de investigación, en los cursos superiores, en base a los diversos tópicos que se encuentra presente en los poemas.

Rescatar el aporte de la poesía con carácter social que se encuentra en los textos, para inculcar los valores de solidaridad en los estudiantes.

Finalmente, se recomienda realizar más trabajos investigativos, tomando otros tópicos de la obra de Jorge Dávila, pues se ha visto que todavía esta obra no ha sido estudiada a profundidad, por lo que existen diversas aristas hacia donde encaminar futuras investigaciones.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Libros

Bachelard, G. (1978). *El agua y los sueños*. (I. Vítale. Trad.) Fondo de Cultura Económica de México. Primera ed. En español.

Bal, M. (1990). *Teoría de la Narrativa*. (J. Franco, Trad.) Madrid: Ediciones Cátedra.

Batjín, M (1993). *Problemas de la Poética de Dostoiewsky*. México D.F. Fondo de Cultura Económica.

----- (Décima edición, 1999). *Estética de la creación verbal*. (T. Bubnova, Trad.) México D. F.: Siglo XXI Editores.

Bousoño, C. (1976). *Teoría de la expresión poética*, (Vol. II) Madrid: Gredos.

Bravo Velázquez, L. (2014). *Análisis de textos representativos de la Literatura Infantil y Juvenil del Ecuador*. Universidad Técnica Particular de Loja. 1° ed. Ecuador.

Carrera Andrade, J. (1940). *Micrigramas*. Tokio: Ediciones "ASIA AMERICA"

Cañón, M. y Hermida, C. (2012). *La literatura en la escuela primaria*. Buenos Aires: Ediciones Novedades Educativas.

Dávila Vázquez, J. (1999). *Memorias de la poesía*. Cuenca, Publicación de la Casa de la Cultura Ecuatoriana, Núcleo del Azuay.

----- (2006). *La noche maravillosa*. Quito. Editorial Ecuador f. B. T. Cía. Ltda.

----- (2009). *Diccionario inocente*. Quito: El Tucán editores.

----- (2012). *La diminuta voz*. Quito: Velásquez y Velásquez editores.

Gérard, Genette (1989). *Palimpsestos*, Madrid, Taurus, 1989.

Hanán Díaz, F. (2014). *Análisis de obras contemporáneas de la Literatura Infantil y Juvenil*. Universidad Técnica particular de Loja: Ecuador.

Lázaro Carreter, Fernando. (1990). *De Poéticas y Poéticas*. Madrid: Cátedra.

López, R. (1990). *Introducción a la Literatura Infantil*. Universidad de Murcia 2. Edición.

Peña. M. (2010). *Teoría de la Literatura Infantil y Juvenil*. Universidad Técnica particular de Loja. 1 edición: Ecuador.

----- (2014). *Análisis de Clásicos Latinoamericanos de la Literatura Infantil y Juvenil*. Universidad Técnica Particular de Loja. 1 edición: Ecuador.

Pozuelo Yvancos, José María. (1994). *Teoría del Lenguaje Literario*. Madrid: Cátedra (Cuarta edición).

Niño Rojas, V. (2011). *Competencias en la comunicación hacia las prácticas del discurso*. Bogotá: Ecoe Ediciones. 3 Edición.

Oviedo, J. (2001). *Historia de la literatura hispanoamericana*. Madrid: Alianza Editorial.

Reyes, G. (1983). *Polifonía Textual*. Madrid: Gredos.

Rodríguez Castelo, H. (2011). *Análisis de las obras clásicas de la Literatura Infantil y Juvenil*. Universidad Técnica particular de Loja: Ecuador.

Trigo, E. (2013) *Investigación Cualitativa y Cuantitativa*. Universidad Técnica Particular de Loja. 1 edición: Ecuador.

Documentos

Entrevista, publicado el 12/Enero/2010 | 00:09, por Explored.

Entrevista concedida al autor de esta investigación. Dávila, Jorge, (2015)

Bibliografía de internet

Ferley, Hernán (2010). *Teoría de la literatura contemporánea*. Recuperado el 7 de abril de 2015, de iurbanaptoricoferley.blogspot.com

Domenech y Romero. (2005-2006). *Textos descriptivos*. Materiales de Lengua y Literatura. Recuperado el 7 de abril de 2015 de, <http://www.materialesdelengua.org/LENGUA/tipologia/descripcion/descripcion.htm>

Anónimo. Recuperado el 8 de abril de 2015, de <https://lclhorcajo.files.wordpress.com/.../literatura-4-el-modernismo-cara>

Anónimo. Recuperado el 12 de abril de 2015 de, <http://www.edu.xunta.es/centros/iesastelleiras/?q=system/files/EL+MODERNISMO.pdf>

Portal de Poesía VersOados (2003 – 2007). Recuperado el 16 de abril de 2015 de, www.filosofia.tk/versoados/his_hisam_posmodernismo.htm

Mary R. Y. (2013). Poesía vanguardista. Recuperado el 26 de abril de 2015, de vanguardistasecuador.blogspot.com

Ulloa Sánchez, Oswaldo, “Poesía coloquial o conversacional, Hagamos un trato”. Recuperado el 26 de abril de 2015, de www.poesia.cl/poesia_coloquial.htm.

Pedraza, Clarybell (2010) La polifonía y la intertextualidad en producciones textuales infantiles (Cuadernos de lingüística Hispánica N° 15). Recuperado el 28 de abril de 2015, de dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/3673483.pdf

Conley, Will traducido por Castro, Sebastián. Recuperado el 28 de junio de 2015, de http://www.ehowenespanol.com/poema-narrativo-sobre_41605/

Riviera, Nivia. Recuperado el 28 de junio de 2015, de <http://literaturamor.blogspot.com/>

ANEXOS

ENTREVISTA

Como TFT. De la Maestría de LIJ que estoy cursando en la UTPL, me he propuesto realizar un análisis de los motivos que dan vida a la poesía presente en *Diccionario Inocente* y *La diminuta voz*. Por esta razón al tener la posibilidad de estar tan cerca y además de que haya sido mi profesor en la Universidad de Cuenca, me he atrevido a solicitarle que me ayude con unas interrogantes que tengo para usted.

Lo primero que solicita mi directora de tesis es que para el marco teórico me enfoque en la corriente literaria a la que pertenece la obra; pero luego de haber revisado su poética he encontrado que usted presenta varios enfoques:

P.- ¿Considera usted que su poesía para niños se enmarca en alguna corriente literaria específica?

R.- No creo. Desde que empecé a escribir poesía lo hice de un modo independiente, sin ataduras de ninguna clase, y tratando de no parecerme a nadie en mi trabajo. Lo único que no abandono jamás es un ritmo interno, que le da musicalidad al texto. Pero no es descubrimiento mío. Eso está en la poesía, más o menos, desde el posmodernismo, y los poetas lo que hemos hechos es aprovechar la gran flexibilidad que dan los versos libres a la creación.

P.- En sus textos, relaciona varios poemas con Jesús niño y su nacimiento. **¿Tiene alguna connotación especial para usted esta temática?**

R.- Sí. Crecí en un ambiente bastante religioso, y ciertas devociones y manifestaciones tenían mucho impacto en nosotros, los niños, concretamente las que tenían que ver con la Navidad y las relacionadas con la Pasión de Cristo. Yo trato los temas de la niñez de Jesús y con su nacimiento reiteradamente, y lo que hago es poner en los poemas la nota próxima, humana, del pequeño núcleo familiar que conforman María, José y el Niño. No soy particularmente dado a las prácticas externas y rutinarias de la religión, pero conservo un espíritu religioso bastante genuino en el fondo; eso creo que explica que los poemas de esa temática sean muy fluidos, muy simples: se unen en ellos mi visión del mundo, familiar de Belén o Nazaret, y la perspectiva que tiene de ello el pueblo con el que he tenido siempre un contacto muy fuerte, y, además las viejas actitudes devotas familiares.

P.- La sencillez y la profundidad encontrada en su **poesía ¿Es intencionada o espontánea? ¿Tiene algún objetivo?** Por ejemplo los siguientes versos me parecen sencillos, hermosos y profundos.

“¿Quién siembra

estrellas

en el cielo?

¿Quién las cosecha?”

R.- Soy partidario de una poesía de lo coloquial, de lo sencillo. Para mí, la lírica de Roberto Fernández Retamar es modélica en ese sentido. Detesto la poesía pomposa, retórica, hermética, que se elaja intencionalmente de lo próximo, de lo cercano, y que necesita que alguien se dedique a desentrañarla, a decodificarla. Yo escribo para cualquier lector, no para el erudito. Pero, como decía Gustave Flaubert, no hay nada más complicado que lo simple; y como no creo en la espontaneidad en la literatura –talvez sea admisible en las corridas de toros, pero no en el arte de la palabra-, todo es fruto de un gran trabajo sobre los vocablos y los sentidos. Se martilla sobre ellos, una y otra vez, hasta alcanzar un discurso fluido y aparentemente espontáneo, pero solo aparentemente. Lo importante es que el lector común entra en contacto inmediatamente con una poesía así de accesible.

P.- ¿Considera que la poesía para niños debe tener algún grado de complejidad?

R.- Aunque yo soy partidario de la sencillez y no busco los alambicamientos ni los enigmas indescifrables, aunque amo el tono conversacional en lo que escribo, pienso que incluso una poesía que puede ser tomada como algo extremadamente simple, contiene, como toda lírica, su dosis de misterio, su magia, sus connotaciones, sus referencias, pero distribuidas de tal modo en el texto que no lo vuelvan algo cifrado, si no que estimulen la imaginación y la creatividad del pequeño lector.

P.- Entre los temas de su poesía encontramos: el amor, Dios, la naturaleza, los animales, la ternura, motivos bíblicos. **¿Se puede considerar a tema y motivo lo mismo?**

R.- En mi caso, sí. Yo pienso en los grandes temas, que, a su vez, se subdividen en pequeños o vastos motivos, y voy pasando del tema general al particular, del motivo central a los secundarios, de forma que el destinatario no se pierda, y reflexione sobre las ideas que expongo. Nunca trato de cerrar las puertas al pequeño lector, planteándole enigmas irresolubles, solo quiero que disfrute y piense, que encuentre una suerte de amistad con el texto, y que al mismo tiempo este lo haga meditar sobre asuntos que le son próximos, familiares: el amor de los padres, la cercanía de lo natural, la tierna espiritualidad de las canciones y los poemas de asuntos religiosos

P.- En cuanto a la estructura: **¿Podríamos hablar de poesía narrativa?**

R.- Sí, pero no toda ella. Un lector me decía hace poco que lo que le gusta de mis poemas es que siempre cuentan una historia. Esto se debe a mi larga práctica de narrador, a veces independiente, a veces simultánea con la producción poética. Siempre se ha dicho que mi realística es profundamente poética, y creo que es así, por qué no mi poesía iba a ser narrativa?

Hay poemas míos que cuentan historias, eso es clarísimo. Pero hay también muchos que son puramente evocativos, que plasman en el texto una emoción, una reflexión, un recuerdo, y el impacto que pudieron tener en mi sensibilidad determinados momentos vitales.

P.- Se han encontrado muchos trabajos sobre su narrativa; pero sobre su poética infantil, prácticamente, no se ha hallado estudios que se hayan realizado.

¿A qué cree que se deba esta situación?

R.- Empecé escribiendo poesía. Mi “Nueva canción de Eurídice y Orfeo” es anterior a 1970, aunque solo se haya publicado cuatro o cinco años después de escrito. Fue mi primer libro y cuenta con un prólogo crítico magistral de Alfonso Carrasco. Luego me dediqué al teatro y edité algunas obras. Fue un primer apartarme de la lírica. Aunque seguía escribiéndola. A partir de mediados de los setenta, ya solo publiqué relato, fuera como novela o como cuento, y por años no apareció nada de poesía, hasta que me decidí a publicar “Memoria de la poesía”, en 1999, que contó con tres breves estudios importantes. Dos de ellos de los poetas peruanos Carolina Ocampo y Luis La Hoz, y el otro de María Rosa Crespo.

La poesía infantil ha sido apreciada por Francisco Delgado Santos y Catalina Sojos, sobre todo, pero ellos no se han dirigido al lector adulto, si no a los niños.

Talvez en el futuro se hallen reflexiones sobre el tema, que sigue siendo poco cultivado en nuestro medio, lo que explica también esa especie de ausencia de opinión especializada.

P.-¿Cuál considera que sea el camino adecuado para trabajar su poesía infantil?

R.- Siempre obro de la misma manera: si hay algo que me motiva a la escritura, me lanzo a trabajar sobre ello, en el género que sea. He dicho varias veces que la presencia vital de mis nietos fue el detonante de la poesía infantil, que empecé a escribir hace como diez años, y que encontró su primera publicación en libro en la versión inicial de “Diccionario Inocente” (2009). El tema de la poesía para niños había estado ya antes en poemas sueltos, que permanecían inéditos. Los ordené alfabéticamente, escribí algunos más, y el resultado

fue ese volumen, que ahora volverá a salir, pero con una buena cantidad de materiales nuevos.

No hay recetas sobre cómo escribir, pero digo, usualmente, que una vez que aparece el motivo en nuestra imaginación, tenemos que trabajar sobre él, intensamente, hasta conseguir una obra de la cual, aunque no nos sintamos orgullosos, sí podamos estar satisfechos en cierto grado. Esto, que lo aplico a todo mi trabajo de escritor, a toda mi producción, lo he asimilado igualmente a mi poesía infantil; incluso por respeto a los pequeños lectores, que merecen lo mejor que uno pueda darles.

P.- ¿Piensa usted que la poesía se deba analizar o simplemente disfrutar?

R.- No creo que lo uno esté reñido con lo otro. Me gusta el análisis poético que descubre los valores del texto –en esto ha sido ejemplar la mexicana Rosario Pérez Bernal, que ha escrito tanto sobre mis cuentos cuanto sobre mi lírica-, y también el que va relacionándolos con otras obras tanto literarias como artísticas y con distintos aspectos de lo social, lo histórico y lo natural. Pero, como decía Alfonso Carrasco –que para mí será siempre un referente en la crítica- lo primero es una lectura “inocente” de los textos, sin ninguna idea preconcebida. Es la mejor forma de disfrutar cualquier obra literaria. Y luego vienen los comentarios y los análisis.

P.- Algunos autores hablan de que la metapoesía debe ser renovación constante, libertad; en tal sentido **¿Existe metapoesía en sus obras poéticas para niños?**

R.- Compongo la obra literaria, y no solo la poesía para niños, de tal manera que mantenga contactos con la literatura en general y también con las otras artes, en primer lugar la música y la pintura. Esa suave belleza de la melodía y del color, son elementos metapoéticos constantantes en mis poemas para niños. Otro elemento metapoético bastante intenso es el que tiene que ver con la naturaleza. Los poemitas intentan percibir la belleza de los elementos naturales y quieren transformar la expresión de dichos elementos en algo agradablemente escrito. Si se consigue o no, eso ya es otra historia.

